



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Donderdag**

**Jeudi**

**15-01-2015**

**15-01-2015**

**Namiddag**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – Leo Tindemans, minister van Staat <i>Sprekers: Charles Michel, eerste minister</i>	1	Éloge funèbre - Leo Tindemans, ministre d'État <i>Orateurs: Charles Michel, premier ministre</i>	1
Rouwhulde – Karel Poma, minister van Staat <i>Sprekers: Charles Michel, eerste minister</i>	7	Éloge funèbre – Karel Poma, ministre d'État <i>Orateurs: Charles Michel, premier ministre</i>	7
VRAGEN	10	QUESTIONS	10
Samengevoegde vragen van	10	Questions jointes de	10
- de heer Egbert Lachaert aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0179)	10	- M. Egbert Lachaert au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0179)	10
- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0180)	10	- M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0180)	10
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0181)	10	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0181)	10
- de heer Benoît Friart aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0183)	10	- M. Benoît Friart au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0183)	10
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0184)	10	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0184)	10
- de heer Éric Massin aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0185)	10	- M. Éric Massin au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0185)	10
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0186) <i>Sprekers: Egbert Lachaert, Stefaan Vercamer, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Benoît Friart, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Éric Massin, Georges Gilkinet, Charles Michel, eerste minister</i>	10	- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0186) <i>Orateurs: Egbert Lachaert, Stefaan Vercamer, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Benoît Friart, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Éric Massin, Georges Gilkinet, Charles Michel, premier ministre</i>	10
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0187)	18	- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0187)	18
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0188)	18	- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0188)	18
- mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0189)	18	- Mme Vanessa Matz au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0189)	18
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0190)	18	- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0190)	18

<p>- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0191)</p>	18	<p>- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0191)</p>	18
<p>- de heer Franky Demon aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0192) <i>Sprekers: Filip Dewinter, Hans Bonte, Vanessa Matz, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Franky Demon, Charles Michel, eerste minister</i></p>	18	<p>- M. Franky Demon au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0192) <i>Orateurs: Filip Dewinter, Hans Bonte, Vanessa Matz, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Franky Demon, Charles Michel, premier ministre</i></p>	18
<p>Vraag van de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het binnendringen in de gebouwen van de federale politie te Etterbeek" (nr. P0194) <i>Sprekers: Aldo Carcaci, Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen</i></p>	22	<p>Question de M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "une intrusion dans les bâtiments de la police fédérale à Etterbeek" (n° P0194) <i>Orateurs: Aldo Carcaci, Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments</i></p>	22
<p>Samengevoegde vragen van</p>	23	<p>Questions jointes de</p>	23
<p>- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0195)</p>	23	<p>- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0195)</p>	23
<p>- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0196)</p>	23	<p>- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0196)</p>	23
<p>- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0197)</p>	24	<p>- M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0197)</p>	24
<p>- mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0193) <i>Sprekers: Peter Luykx, Philippe Blanchart, Jean-Jacques Flahaux, Nele Lijnen, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i></p>	24	<p>- Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0193) <i>Orateurs: Peter Luykx, Philippe Blanchart, Jean-Jacques Flahaux, Nele Lijnen, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i></p>	24
<p>Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de uitbreiding van de telefoontap" (nr. P0198) <i>Sprekers: Christian Brotcorne, Koen Geens, minister van Justitie</i></p>	28	<p>Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "l'extension des écoutes téléphoniques" (n° P0198) <i>Orateurs: Christian Brotcorne, Koen Geens, ministre de la Justice</i></p>	28
<p>Vraag van de heer Werner Janssen aan de</p>	29	<p>Question de M. Werner Janssen à la secrétaire</p>	29

staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de witte kassa en de fiscale fraude in de horeca" (nr. P0199)

*Sprekers:* **Werner Janssen, Elke Sleurs**, staatssecretaris - Armoede - Gelijke Kansen - Personen met een beperking - Fiscale fraude - Wetenschapsbeleid

d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "les caisses enregistreuses antifraude et la fraude fiscale dans l'horeca" (n° P0199)

*Orateurs:* **Werner Janssen, Elke Sleurs**, secrétaire d'État - Pauvreté - Égalité des chances - Personnes handicapées - Fraude fiscale - Politique scientifique

BEGROTING	30	BUDGET	30
Begroting en beleidsplan voor het jaar 2015 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (735/1)	30	Budget et note de politique générale pour l'année 2015 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (735/1)	30
<i>Bespreking</i> <i>Sprekers:</i> <b>Bert Wollants</b> , rapporteur	30	<i>Discussion</i> <i>Orateurs:</i> <b>Bert Wollants</b> , rapporteur	30
Inoverwegingneming van voorstellen	31	Prise en considération de propositions	31
Urgentieverzoeken <i>Sprekers:</i> <b>Evita Willaert, Vanessa Matz, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Hans Bonte</b>	32	Demandes d'urgence <i>Orateurs:</i> <b>Evita Willaert, Vanessa Matz, Laurette Onkelinx</b> , président du groupe PS, <b>Hans Bonte</b>	32
Urgentieverzoeken vanwege de regering <i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie	33	Demande d'urgence de la part du gouvernement <i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux, Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS	33
Urgentieverzoek vanwege de regering	33	Demande d'urgence de la part du gouvernement	33
NAAMSTEMMINGEN	34	VOTES NOMINATIFS	34
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "excess profit ruling" (nr. 11) <i>Sprekers:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	34	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'excess profit ruling" (n° 11) <i>Orateurs:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	34
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de gevolgen voor het Tandemplan van de beperkingen inzake toegang tot tijdskrediet" (nr. 9) <i>Sprekers:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	34	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "les conséquences des restrictions d'accès au crédit-temps sur le plan Tandem" (n° 9) <i>Orateurs:</i> <b>Georges Gilkinet</b>	34
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Olivier Maingain over "het gebruik der talen door de gemeenteraadsleden tijdens de gemeenteraden in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 4)	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Olivier Maingain sur "l'emploi des langues par les mandataires communaux dans les conseils communaux des communes à régime linguistique spécial" (n° 4)	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het oprichten van een ambtelijke werkgroep om de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen te evalueren" (nr. 5) <i>Sprekers:</i> <b>Barbara Pas</b>	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "la création d'un groupe de travail administratif pour évaluer l'application de la législation linguistique dans les administrations locales bruxelloises" (n° 5) <i>Orateurs:</i> <b>Barbara Pas</b>	36

Begroting voor het jaar 2015 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (735/1) <i>Sprekers: <b>Marco Van Hees</b></i>	37	Budget pour l'année 2015 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (735/1) <i>Orateurs: <b>Marco Van Hees</b></i>	37
Goedkeuring van de agenda	37	Adoption de l'ordre du jour	37

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 15 JANUARI 2015

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 15 JANVIER 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.24 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Alexander De Croo, Didier Reynders, Koen Geens en Bart Tommelein.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Olivier Maingain, Ine Somers  
Gezondheidsredenen: Véronique Caprasse, Georges Dallemagne, Maya Detiège, Julie Fernandez Fernandez, Nathalie Muylle  
Buitenslands: Vincent Van Quickenborne

**Federale regering**

Jacqueline Galant, minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen: ambtsplicht  
Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: handelsmissie (*India*)

**01 Rouwhulde – Leo Tindemans, minister van Staat**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Collega's, de Belgische politieke wereld verliest in Leo Tindemans een man van uitzonderlijk formaat. Leo Tindemans is op talloze vlakken actief en alert geweest, en heeft op het binnen- en buitenlandse beleid van ons land een onuitwisbare stempel gedrukt.

Leo Tindemans werd in 1922 in Zwijndrecht

La séance est ouverte à 14 h 24 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Alexander De Croo, Didier Reynders, Koen Geens et Bart Tommelein.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Olivier Maingain, Ine Somers  
Raisons de santé: Véronique Caprasse, Georges Dallemagne, Maya Detiège, Julie Fernandez Fernandez, Nathalie Muylle  
À l'étranger: Vincent Van Quickenborne

**Gouvernement fédéral**

Jacqueline Galant, ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société nationale des chemins de fer belges: devoirs de mandat  
Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: mission économique (*Inde*)

**01 Éloge funèbre - Leo Tindemans, ministre d'État**

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers Collègues, avec la disparition de Leo Tindemans, la politique belge perd un homme d'exception. Leo Tindemans a été actif dans de nombreux domaines et a marqué d'un sceau indélébile la politique intérieure et extérieure de la Belgique.

Leo Tindemans est né en 1922 à Zwijndrecht. Il

geboren. Hij behaalde aan drie verschillende universiteiten niet minder dan drie licentiaatsdiploma's: in de handels- en consulaire wetenschappen in Antwerpen, in de economische wetenschappen in Gent en in de sociale wetenschappen in Leuven. Zijn professoren en medestudenten waren het er over eens: student Tindemans was verstandig, welbespraakt en vooral uiterst leer- en leesgierig.

Zijn eigenlijke beroepsleven begon Leo Tindemans in 1948 als redacteur bij *Gazet van Antwerpen*. Hij zou er ongeveer anderhalf jaar werken. Nadien legde hij examens af en kwam hij op het departement Landbouw terecht als bestuurssecretaris. Hij werkte ook nog enige tijd bij de Economische Raad van de Provincie Antwerpen.

Die eerste beroepservaring maakte het voor hem alvast duidelijk dat een betere voorlichting van de diverse betrokkenen in de landbouwsector en in de ondernemingswereld absoluut nodig bleek.

Leo Tindemans voelde ook scherp aan dat vele kringen toen te weinig aandacht schonken aan communicatie. Hij zou onder meer daarover met Frans Van Cauwelaert lange gesprekken voeren. Die dialoog bracht hem in contact met de studiedienst van de CVP-PSC, waar hij in 1950 aan de slag ging. Hij deed er diverse studie- en informatieopdrachten. Al vrij snel werkte hij nauw samen met topfiguren als Robert Houben, Theo Lefevre en Paul Van den Boeynants.

Zijn denkvermogen, zijn dynamisme en zijn inzet werden erg op prijs gesteld, in die mate dat hij in 1958 werd aangezocht om nationaal secretaris van de christendemocraten te worden. Het politieke virus had op dat moment definitief toegeslagen! Tindemans zou voortaan direct bij het beleid worden betrokken.

In het voorjaar van 1961 stierf de invloedrijke denker en staatsman Frans Van Cauwelaert. Leo Tindemans volgt hem op als Kamerlid, en hij blijft in onze assemblee tot in 1989.

In zijn eigen arrondissement Antwerpen werd hij vrij vlug bekend en gewaardeerd. Bij elke verkiezing ging zijn populariteit in stijgende lijn.

Bij de vorming van de regering Eyskens-Merlot in 1968 werd Tindemans belast met de portefeuille Communautaire Betrekkingen, toen een behoorlijk

décrocha, dans trois universités différentes, pas moins de trois diplômes de licence: en sciences commerciales et consulaires à Anvers, en sciences économiques à Gand et en sciences sociales à Louvain. Les professeurs et les étudiants qu'il a côtoyés étaient unanimes: l'étudiant Leo Tindemans était intelligent, éloquent et, surtout, avide de lecture et de connaissance.

Leo Tindemans entama réellement sa vie professionnelle en 1948, comme rédacteur au quotidien *Gazet van Antwerpen*, où il resta un an et demi environ. Il passa ensuite des examens et devint secrétaire d'administration au département de l'Agriculture. Il travailla un certain temps aussi au Conseil économique de la province d'Anvers.

Cette première expérience professionnelle lui fit prendre conscience de l'impérieuse nécessité d'une meilleure information des divers acteurs du secteur agricole et du monde de l'entreprise.

Leo Tindemans perçut également avec acuité à quel point de nombreux milieux négligeaient alors la communication. Il eut à ce sujet de longs entretiens avec Frans Van Cauwelaert et c'est par ce biais qu'il entra en contact avec le service d'étude du CVP-PSC, où il travailla à partir de 1950. Il y accomplit plusieurs missions d'étude et d'information. Très rapidement, il collabora étroitement avec des individualités de premier plan comme Robert Houben, Theo Lefevre et Paul Van den Boeynants.

Sa capacité de réflexion, son dynamisme et son engagement étaient particulièrement appréciés et il fut approché en 1958 pour exercer la fonction de secrétaire national des démocrates-chrétiens. Le virus de la politique l'avait alors définitivement contaminé! À partir de ce moment, Leo Tindemans allait être associé directement aux décisions politiques.

Frans Van Cauwelaert, penseur influent et homme d'État, décéda au printemps de 1961. Leo Tindemans lui succéda comme membre de la Chambre et siégera à notre assemblée jusqu'en 1989.

Il devint très rapidement une personnalité renommée et appréciée dans son arrondissement d'Anvers. Sa popularité se renforçait à chaque élection.

En 1968, Leo Tindemans reçut le portefeuille des Relations communautaires dans le gouvernement Eyskens-Merlot, ce qui n'était pas une sinécure à



moeilijke opdracht voor een beginnend minister! De Staat moest doorzichtiger worden geordend. De Vlaams-Waalse tegenstellingen moesten worden opgevangen. Het Brusselse adderkluwen behoefde dringend een oplossing.

Dat alles onder controle houden bezorgde hem ettelijke slapeloze nachten. Maar Tindemans spaarde geen moeite. Zijn kabinet groeide uit tot een soort studieceter, een laboratorium waar al die tegenstellingen werden geanalyseerd en waar gezocht werd naar verbeteringen, aanpassingen, herzieningen.

In de laatste kortstondige regering die Gaston Eyskens in 1972 leidde, kreeg Leo Tindemans de portefeuille Landbouw en Middenstand; zijn taak bestond erin de landbouwers een degelijk loon te waarborgen. Tegelijk moest hij het veranderende Europese structuurbeleid ten uitvoer leggen. Ook moest hij instrumenten creëren en versterken die arbeidsintensieve kmo's ten goede konden komen.

In 1973 werd Leo Tindemans vicepremier en minister van Begroting in de driepartijenregering van Edmond Leburton. Sinds het aantreden van die regering werd Tindemans ook actief betrokken bij de besprekingen over de gewestvorming. Later – medio oktober 1973 – kreeg hij er nog de portefeuille Institutionele Hervormingen bij.

Als minister van Begroting moest hij ervoor zorgen dat het financieringstekort van de Schatkist zo veel mogelijk werd teruggedrongen, terwijl de opmaak en de uitvoering van de begroting eveneens veel van zijn tijd opslopten.

Na de verkiezingen van 1974 werd Leo Tindemans formateur. Die aanstelling was voor alle politieke waarnemers haast vanzelfsprekend. Tindemans had regeringservaring, werd in het hele land gewaardeerd en had in het Antwerpse een overweldigend persoonlijk succes geboekt.

Leo Tindemans zou twee keer regeringsleider worden. De eerste keer met de liberalen, later verruimd met Rassemblement Wallon.

Maar midden jaren zeventig was daar de economische crisis. Er moest eerst en vooral werk worden gemaakt van de economische heropleving en van het herstel van de werkgelegenheid. Mede door haar bezuinigingsmaatregelen werd de

l'époque pour un ministre de toute fraîche date! L'organisation de l'État devait être rendue plus transparente, il fallait gérer les antagonismes entre Wallons et Flamands et l'écheveau bruxellois demandait à être démêlé au plus vite.

La maîtrise de ces dossiers lui valut bien des insomnies. Mais Leo Tindemans ne ménageait pas sa peine. Son cabinet se mua en une sorte de centre d'étude, un laboratoire qui analysait ces multiples contradictions et échafaudait des solutions, des aménagements, des révisions.

En 1972, Leo Tindemans hérita dans le dernier gouvernement éphémère de Gaston Eyskens du portefeuille de l'Agriculture et des Classes moyennes; sa mission était d'assurer aux agriculteurs un revenu décent. En même temps, il lui fallut mettre en œuvre la politique structurelle européenne en mutation. Et il lui fallut aussi créer et renforcer des instruments au bénéfice des PME, grandes pourvoyeuses de main-d'œuvre.

En 1973, Leo Tindemans devint vice-premier ministre et ministre du Budget dans le gouvernement d'Edmond Leburton. Dès l'installation de ce gouvernement, Leo Tindemans fut associé aux négociations au sujet de la régionalisation. Plus tard, à la mi-octobre 1973, il prit également en charge les Réformes institutionnelles.

Comme ministre du Budget, il lui fallait réduire autant que possible le déficit financier du Trésor, cependant que la confection et l'exécution du budget prenaient également beaucoup de son temps.

À l'issue des élections de 1974, Leo Tindemans devint formateur, une désignation qui, aux yeux de l'ensemble des observateurs politiques, apparut pour ainsi dire comme une évidence. Leo Tindemans possédait l'expérience des gouvernements, était apprécié dans tout le pays et avait remporté un succès éclatant à Anvers.

Leo Tindemans allait exercer à deux reprises la fonction de chef de gouvernement. La première fois, il dirigea un cabinet comprenant aussi les libéraux et qui fut élargi plus tard au Rassemblement Wallon.

Mais vers le milieu des années 1970 éclata la crise économique. Il fallait avant tout œuvrer au redressement économique et au relèvement de l'emploi. En raison des mesures d'économie qu'il avait décidées, le gouvernement devint de plus en

regering steeds onpopulairder, met alle gevolgen van dien.

De tweede – de zogeheten Egmont-regering van Tindemans – werd getekend door communautaire moeilijkheden. De Egmont-Stuyvenbergperikelen en het financiële herstelbeleid maakten tal van reacties los binnen en buiten de bewindsploeg. In oktober 1978 bood de premier op nogal spectaculaire manier het ontslag van zijn regering aan.

Een paar maanden later, in juni 1979, kreeg Tindemans een klein miljoen voorkeurstemmen bij de Europese verkiezingen: in ons land was dat een absoluut record.

In december 1979 werd Tindemans voorzitter van de CVP. Hij zou ongeveer twee jaar voorzitter zijn. In die moeilijke functie gaf Tindemans andermaal blijk van ernst en grote werkkraft en wist hij in lastige situaties altijd de juiste toon te treffen.

In de regeringen-Martens V tot en met VIII kreeg Leo Tindemans de belangrijke post van Buitenlandse Zaken. Een nuchtere benadering deed hem vlug inzien dat het Europese bewustzijn nieuw leven moest worden ingeblazen.

Ook de 'Atlantische malaise' probeerde Tindemans door overleg en talloze contacten te reduceren. Maar tegelijk was hij voorstander van een pan-Europese dialoog, in het verlengde van Pierre Harmel.

Ook het Belgische Afrikabeleid zou Tindemans beter afstellen, terwijl met Azië nieuwe, meestal commerciële betrekkingen werden aangeknoopt.

Tindemans zou er ook over waken dat het Parlement maximaal betrokken werd bij de besluitvorming, en ook actiever op de gebeurtenissen kon inspelen. Hij is wellicht de minister van Buitenlandse Zaken geweest die in dit halfroond het meest op de rooster werd gelegd.

Leo Tindemans zou zijn prestigieuze carrière medio 1999 beëindigen in het Europees Parlement. Ook in die assemblee was hij een invloedrijk lid. Zijn toespraken getuigden van veel kennis van zaken en overtuiging. Van 1994 tot 1995 leidde hij de 'Tindemans Group', een denktank die een belangrijk rapport opstelde over de toekomst van de Europese instellingen, met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie met de nieuwe lidstaten uit Midden- en Oost-Europa.

plus impopulaire, avec toutes les conséquences qui en découlaient.

Le second gouvernement Tindemans – le gouvernement d'Egmont – fut marqué par les querelles communautaires. Les péripéties d'Egmont-Stuyvenberg et la politique de redressement financier suscitèrent de nombreuses réactions, tant au sein qu'en dehors du cabinet. En octobre 1978, Leo Tindemans présenta la démission de son gouvernement dans des conditions pour le moins spectaculaires.

Quelques mois plus tard, en juin 1979, Tindemans obtint un peu moins d'un million de voix de préférence lors des élections européennes, un record absolu en Belgique.

En décembre 1979, Leo Tindemans devint président du CVP pour deux ans environ. Dans cette fonction combien difficile, il témoigna une fois encore d'une grande rigueur et d'une capacité de travail inégalée et sut adopter dans les situations les plus difficiles l'attitude appropriée.

Au sein des gouvernements Martens V à VIII, Leo Tindemans occupa le poste important de ministre des Affaires étrangères. Son approche réaliste lui fit rapidement comprendre la nécessité de donner un nouveau souffle à la conscience européenne.

Leo Tindemans s'employa également à réduire le "malaise atlantique" en multipliant les concertations et les contacts. Mais il était en même temps partisan d'un dialogue paneuropéen, dans la ligne de ce que préconisait Pierre Harmel.

Leo Tindemans ajusta aussi la politique africaine, cependant que de nouvelles relations, souvent commerciales, étaient nouées avec l'Asie.

Leo Tindemans s'employa aussi à associer autant que possible le Parlement aux décisions, et à lui permettre également de réagir plus activement aux événements. Sans doute est-il le ministre des Affaires étrangères à avoir été le plus souvent mis sur le grill dans cette enceinte.

La prestigieuse carrière de Leo Tindemans s'acheva vers la moitié de 1999 au Parlement européen, une assemblée dont il fut également un membre influent. Ses allocutions y témoignaient d'une grande connaissance des dossiers et de beaucoup de conviction. De 1994 à 1995, il dirigea le "Tindemans Group", un groupe de réflexion qui rédigea un important rapport sur l'avenir des institutions européennes en vue de l'élargissement de l'Union à de nouveaux États de l'Europe centrale

et de l'Europe de l'Est.

Leo Tindemans werd door de Koning in 1992 tot minister van Staat benoemd. Hij zal de geschiedenis ingaan als iemand die het hart op de juiste plaats had, diep bezielde was door hoge idealen en waarden, en die op cruciale momenten in de eerste plaats streefde naar verzoening.

**01.01** Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Mijnheer de Voorzitter, een echt icoon van de Belgische politiek heeft ons enkele weken geleden verlaten.

Leo Tindemans wordt op 16 april 1922 geboren in Zwijndrecht.

Hij behoort tot de multigediplomeerde CVP-generatie die België zoveel grote staatsmannen heeft gegeven. Als licentiaat handels- en consulaire wetenschappen, licentiaat economische wetenschappen en licentiaat politieke en sociale wetenschappen kiest hij voor een loopbaan van journalist en ambtenaar. Hij gaat daarna in de politiek.

Hij wordt achtereenvolgens CVP-Kamerlid van 1961 tot 1989, secretaris-generaal van de Europese Unie van Christen-Democraten, voorzitter van de EVP en voorzitter van de CVP van 1979 tot 1981. Vanaf 1968 bekleedt hij verschillende ministerposten: Communautaire Betrekkingen, Landbouw en Middenstand, vice-eersteminister en minister van Begroting belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen en tot slot eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Leo Tindemans was een volkstriebun. Hij was gigantisch populair. Tot op vandaag staat een nooit geëvenaard record op zijn naam, namelijk het record van het aantal voorkeurstemmen, dat bijna één miljoen bedroeg. Enkel voormalig eerste minister Yves Leterme heeft zijn score ooit benaderd met ongeveer 800.000 stemmen in 2007.

Tindemans was de eerste Belg die een persoonlijke toets aan de politiek toevoegde met zijn slogan: "Met deze man wordt het anders".

Hij zetelde gedurende twee legislaturen als eerste minister. In die periode werd de regering vier keer herschikt. Zijn laatste regering werd door de crisis rond het Egmontpact voor communautaire pacificatie voortijdig onderbroken.

Leo Tindemans fut nommé ministre d'État par le Roi en 1992. Il entrera dans l'histoire comme un homme qui avait le cœur au bon endroit, animé de grands idéaux et de hautes valeurs et avant tout soucieux, dans les moments cruciaux, de concilier les points de vue.

**01.01** **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Monsieur le président, une véritable icône de la politique belge nous a quittés il y a quelques semaines.

Leo Tindemans est né à Zwijndrecht, le 16 avril 1922.

Il appartient à cette génération du CVP, bardée de diplômes, qui a offert à notre pays tant de grands hommes d'État. Licencié en sciences commerciales et consulaires, en sciences économiques et en sciences politiques et sociales, il entreprend une carrière de journaliste et de fonctionnaire avant d'entrer en politique.

Il devient successivement député CVP à la Chambre de 1961 à 1989, secrétaire général de l'Union européenne des démocrates-chrétiens, président du PPE et président du CVP de 1979 à 1981. À partir de 1968, il occupe diverses fonctions ministérielles: Affaires communautaires, Agriculture et Classes moyennes, vice-premier ministre et ministre du Budget chargé de la Coordination des réformes institutionnelles et, enfin, premier ministre et ministres des Affaires étrangères.

Leo Tindemans était un tribun du peuple. Sa popularité était considérable. Il détient le record, inégalé à ce jour, du nombre de voix de préférence, avec près d'un million de voix. Seul l'ancien premier ministre Yves Leterme est parvenu à avoisiner ce score en 2007, avec quelque 800 000 voix.

Leo Tindemans fut le premier Belge à apporter à la politique sa touche personnelle, avec son slogan: "*Met deze man wordt het anders*" (Cet homme incarne le changement.)

Il a occupé le poste de premier ministre pendant deux législatures et a, au cours de cette période, procédé à quatre remaniements ministériels. Le dernier gouvernement qu'il a présidé a connu une fin prématurée, victime de la crise provoquée par le Pacte d'Egmont censé amorcer la pacification communautaire.

Hij was een van de grondleggers van het Belgische federalisme. Hij bekrachtigde de geboorte van de drie Gemeenschappen in België en is gekend voor zijn beroemde uitspraak: "Voor mij is de Grondwet geen vodje papier. Ik verlaat deze tribune. Ik ga naar de Koning en ik bied het ontslag van de regering aan".

Het is Wilfried Martens die de federalisering van België daarna zal voortzetten.

*(Frans)* Leo Tindemans was minister van Buitenlandse Zaken in de regering-Martens V. Hij was een overtuigd atlanticus en voorstander van de plaatsing van Amerikaanse kernraketten in België. Vandaag weet men niet meer wat de Koude Oorlog was, maar voor Leo Tindemans was de wereldwijde detente een prioritaire doelstelling. Hij zette zich ook actief in voor de bevordering van de mensenrechten in de wereld.

Hij had zitting in het Europees Parlement, als lid van de commissie Buitenlandse Zaken, Veiligheids- en Defensiebeleid, en de subcommissie Veiligheid en Ontwapening, en verwierf naamsbekendheid in het kader van de opbouw van Europa. In 1974, toen hij eerste minister was, belastte de Europese Raad hem met het uittekenen van een algemeen concept van de toekomst van de Europese Unie. Volgens hem vormde de Europese Unie geen doel op zichzelf, maar een stap op de weg naar eenmaking. Zijn visionaire verslag over Europa werd in december 1975 voorgesteld en gepubliceerd. Hij pleitte daarin voor een monetaire unie, die via de invoering van de euro ook echt tot stand is gekomen.

*(Nederlands)* Zijn memoires en zijn politiek testament vormen twee boeiende getuigenissen over de Belgische politiek in de tweede helft van de vorige eeuw. De auteur was een gecultiveerd en belezen man.

Hij krijgt de titel van professor emeritus van de KU Leuven en die van doctor honoris causa van de City University London, de Heriot-Watt University Edinburgh en de Universiteit van Georgetown.

In 1992 wordt hij minister van Staat. Van 1965 tot 1976 was hij burgemeester van Edegem.

Hij overleed op 26 december laatstleden op de leeftijd van 92 jaar.

De **voorzitter**: Ik begroet de familie van Leo Tindemans in onze tribune. Ik vraag u ter nagedachtenis van onze overleden collega stilte in

Il a été l'un des architectes du fédéralisme belge, a consacré la naissance des trois Communautés de notre pays et est resté célèbre pour sa déclaration: "Pour moi, la Constitution n'est pas qu'un simple chiffon de papier. Je quitte cette tribune et je me rends chez le Roi pour lui présenter la démission du gouvernement".

C'est ensuite Wilfried Martens qui prendra le relais et poursuivra le processus de fédéralisation de la Belgique.

*(En français)* Véritable atlantiste et partisan de l'installation en Belgique des missiles américains, Leo Tindemans fut ministre des Affaires étrangères sous le gouvernement Martens V. On a aujourd'hui oublié ce qu'était la guerre froide; un objectif primordial de Leo Tindemans fut la détente sur le plan mondial. Il œuvra aussi très activement dans la promotion des droits de l'homme dans le monde.

Il a siégé également au Parlement européen. Il était membre de la commission Affaires étrangères, Politique de Sécurité et de Défense, et de la sous-commission Sécurité et Désarmement, et s'est forgé une notoriété dans le cadre de la construction de l'Europe. Alors nommé premier ministre en 1974, il est chargé par le Conseil européen de définir une conception d'ensemble de l'Union européenne. Selon lui, "l'Union européenne n'est pas une fin en soi, mais une étape sur le chemin de l'unification". Son rapport visionnaire sur l'Europe est présenté et publié en décembre 1975. Il y préconise une union monétaire, qui s'est depuis concrétisée par l'introduction de l'euro.

*(En néerlandais)* Ses mémoires et son testament politique constituent deux témoignages passionnants de la politique belge de la seconde moitié du siècle dernier. L'auteur était un homme cultivé et avide de lecture.

Il a reçu les titres de professeur émérite de la KU Leuven et de docteur honoris causa de la City University London, de la Heriot-Watt University Edinburgh et de l'université de Georgetown.

En 1992, il devient ministre d'État. De 1965 à 1976, il occupe la fonction de bourgmestre d'Edegem.

Il est décédé le 26 décembre à l'âge de 92 ans.

Le **président**: Je salue la famille de Leo Tindemans, présente à la tribune. Je vous demande d'observer un moment de silence à la mémoire de

acht te nemen.

notre défunt collègue.

*De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

*La Chambre debout observe une minute de silence.*

## **02 Rouwhulde – Karel Poma, minister van Staat**

## **02 Éloge funèbre – Karel Poma, ministre d'État**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Collega's, op 27 december jongstleden overleed in Wilrijk, op 94-jarige leeftijd, minister van Staat Karel baron Poma, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 1971 tot 1981.

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers Collègues, le baron Poma, ministre d'État, membre de la Chambre de 1971 à 1981, est décédé le 27 décembre dernier à Wilrijk.

Karel Poma werd geboren op 14 maart 1920 in Antwerpen, als zoon van een luitenant bij de Antwerpse brandweer die tussen 1946 en 1958 liberaal gemeenteraadslid was in Wilrijk, en tussen 1953 en 1958 burgemeester.

Karel Poma avait vu le jour le 14 mars 1920 à Anvers. Il était le fils d'un lieutenant des pompiers d'Anvers qui fut conseiller communal libéral de Wilrijk de 1946 à 1958 et bourgmestre de cette même commune de 1953 à 1958.

Na middelbaar onderwijs te hebben gevolgd aan het Koninklijk Atheneum in Antwerpen, schreef de jonge Poma zich in aan de Rijksuniversiteit Gent, waar hij het diploma behaalde van licentiaat in de scheikunde. Drie jaar later, promoveerde hij in Gent tot doctor in de scheikunde en behaalde hij bovendien aan de Université Libre de Bruxelles het diploma van bacterioloog.

Après ses études secondaires à l'Athénée Royal d'Anvers, le jeune Poma s'inscrivit à l'Université de Gand où il décrocha le diplôme de licencié en chimie. Trois ans plus tard, il obtint à Gand le titre de docteur en chimie et se vit décerner à l'Université Libre de Bruxelles un diplôme en bactériologie.

Als student in Gent, in volle oorlogstijd, engageerde Karel Poma zich naar het voorbeeld van zijn vader in de liberale beweging, en werd hij een kernlid van het Liberaal Vlaams Studentenverbond. Vrijheidsgezind als hij was, trad hij in het verzet tegen de Duitse overheersers. Hij nam de leiding van de Gentse afdeling van de Nationale Studentengroepering – een deelorganisatie van het Onafhankelijkheidsfront –, werkte mee aan het opstellen en verspreiden van clandestiene studentenbladen en organiseerde wapentransporten, wat hem overigens bijna fataal werd.

Alors qu'il étudiait à Gand, pendant la guerre, Karel Poma, à l'instar de son père, s'engagea dans le mouvement libéral et devint un membre éminent du Liberaal Vlaams Studentenverbond. Épris de liberté, il prit part à la résistance contre l'occupant allemand et dirigea le groupement national étudiant – une branche du Front de l'indépendance – en contribuant à la rédaction et à la diffusion de journaux étudiants clandestins et en organisant des transports d'armes, une activité qui faillit d'ailleurs lui être fatale.

In 1945 trad Karel Poma in dienst van de Intercommunale Antwerpse Waterwerken als scheikundige-bacterioloog, waar hij hoofd van het laboratorium werd. In de jaren zestig en zeventig stelde hij daar vast hoe de kwaliteit van de waterlopen in België constant achteruitging.

En 1945, Karel Poma entra comme chimiste-bactériologiste au service de l'Intercommunale Antwerpse Waterwerken dont il dirigea le laboratoire. Dans les années soixante et septante, il y observa le recul constant de la qualité des cours d'eau en Belgique.

In 1965 werd Karel Poma provinciaal senator voor de toenmalige PVV. Zes jaar later, in 1971, maakte hij de overstap naar de Kamer, en gaf hij zijn baan bij de Antwerpse Waterwerken op om zich volledig op zijn politieke loopbaan te kunnen toelagen.

En 1965, Karel Poma devint sénateur provincial pour le PVV de l'époque. Six ans plus tard, en 1971, il passa à la Chambre et renonça à son emploi aux Antwerpse Waterwerken pour se consacrer pleinement à sa carrière politique.

Als vrijzinnig humanist diende Poma een wetsvoorstel in tot regeling van de lessen niet-confessionele zedenleer in het rijksonderwijs, en ook een wetsvoorstel tot verwijdering van de

Libre penseur humaniste, Poma fut l'auteur d'une proposition de loi organisant les cours de morale non confessionnelle dans l'enseignement de l'État ainsi que d'une proposition de loi tendant à

formule 'Zo helpe mij God' uit de eed in gerechtelijke en bestuurlijke aangelegenheden. Dat laatste wetsvoorstel werd eenparig goedgekeurd door de Kamer in december 1973.

Karel Poma was het eerste parlementslid dat de milieuproblematiek op de agenda zette. Tot de belangrijkste wetsvoorstellen die hij indiende, behoren die in verband met de verontreiniging van de oppervlaktewateren, de bescherming van de ondergrondse wateren, de bestrijding van de luchtverontreiniging door motorvoertuigen en de verwerking van industrieel afval. Veel van zijn wetsvoorstellen werden nadien in een wet of decreet vertaald.

Tussen 1974 en 1977 fungeerde Poma in de regering-Tindemans I als allereerste staatssecretaris voor Leefmilieu. Hij publiceerde in die periode ook twee boeken, *Knoeien met ons leefmilieu* en *Energie en democratie*, die getuigen van zijn grote belangstelling voor alle aspecten van de ecologie.

Van 1981 tot 1985 was Karel Poma vicevoorzitter van de Vlaamse Executieve en Vlaams minister van Cultuur, bevoegd voor, onder andere, de schone kunsten, het cultureel patrimonium, de culturele centra, het mediabeleid, sport, jeugdbeleid, de beroepsopleiding en het toegepast wetenschappelijk onderzoek. Zonder overdrijving kan men zeggen dat hij op al die domeinen zijn stempel gedrukt heeft. Tot zijn verwezenlijkingen behoren de stichting van de Filharmonie van Vlaanderen, de reorganisatie van het Ballet van Vlaanderen en van het Festival van Vlaanderen, de oprichting van de Raad van Advies voor Toneel, en het duurzaam stimuleren van de Vlaamse filmproductie en kunstcreatie. Hij maakte de oprichting mogelijk van het Museum voor Hedendaagse Kunst in Antwerpen, gaf het Provinciaal Museum voor Moderne Kunst in Oostende een vaste verblijfplaats en steunde diverse kleinere musea. De beveiliging van kunstwerken – waaronder Het Lam Gods in de Gentse kathedraal – en de restauratie van geklasseerde gebouwen – zoals de Antwerpse Bourlaschouwburg – stonden hoog op zijn agenda, evenals de oprichting van culturele centra. Karel Poma slaagde er ook in, dankzij een grondige reorganisatie van het beleid en het laten stemmen van een decreet tot jaarlijkse dotatie, de Zoo van Antwerpen van een gewisse sluiting te redden.

In 1985 besliste de toen 65-jarige Karel Poma om geen nationaal politiek mandaat meer te bekleden. Drie jaar later, in 1988, nam hij ook afscheid van de lokale politiek, die hem nochtans – dat wordt wel

supprimer la formule "Ainsi m'aide Dieu" dans le serment en matière judiciaire et administrative. Cette dernière proposition fut adoptée à l'unanimité par la Chambre en 1973.

Karel Poma fut le premier parlementaire à porter la question de l'écologie à l'ordre du jour. Parmi ses principales propositions de loi figurent celles sur l'assainissement des eaux de surface, sur la protection des eaux souterraines, sur la lutte contre la pollution atmosphérique par les véhicules à moteur et sur le traitement des déchets industriels. Nombre des propositions de loi qu'il déposa furent ultérieurement traduites en lois ou décrets.

De 1974 à 1977, Karel Poma fut le tout premier secrétaire d'État à l'Environnement sous le gouvernement Tindemans I. Il publia à cette époque deux ouvrages, *Knoeien met ons leefmilieu* et *Energie en democratie*, qui témoignent du grand intérêt qu'il portait à l'écologie, sous tous ses aspects.

De 1981 à 1985, Karel Poma fut vice-président de l'Exécutif flamand et ministre flamand de la Culture, compétent entre autres pour les beaux-arts, le patrimoine culturel, les centres culturels, la politique des media, le sport, la politique de la jeunesse, la formation professionnelle et la recherche scientifique appliquée. On peut affirmer sans exagérer qu'il a marqué de son sceau toutes ces disciplines. Parmi ses réalisations figurent la fondation de la Philharmonie de Flandre, la réorganisation du Ballet de Flandre et du Festival de Flandre, et la création du Conseil consultatif du Théâtre. Il a également stimulé durablement la production cinématographique et la création artistique. Il a permis la création du Musée d'art contemporain d'Anvers, installé le musée provincial d'Art moderne d'Ostende dans son écrin définitif et soutenu plusieurs petits musées. Il fit de la préservation d'œuvres d'art – dont *L'Agneau Mystique* de la cathédrale de Gand – et de la restauration de bâtiments classés – comme le théâtre anversoïse Bourla – des priorités, au même titre que la création de centres culturels. Karel Poma a aussi tout particulièrement pu sauver le zoo d'Anvers d'une disparition assurée, par une réorganisation en profondeur de la politique en la matière et le vote d'un décret lui accordant une dotation annuelle.

En 1985, Karel Poma, alors âgé de 65 ans, décida qu'il n'exercerait plus de mandat national. Trois ans plus tard, en 1988, il abandonna également la politique locale qui – on l'oublie parfois – lui tenait

eens vergeten – na aan het hart lag: tussen 1976 en 1982 was Poma gemeenteraadslid in Wilrijk, en tussen 1982 en 1988, na de fusie tot Groot-Antwerpen, gemeenteraadslid in Antwerpen.

Na zijn afscheid van de actieve politiek bleef Karel Poma evenwel op de achtergrond meedraaien bij de Vlaamse liberalen: zo was hij van 1993 tot 2005 voorzitter van de Nationale Statutaire Commissie van de VLD. In 2009 werd hij minister van Staat.

Met Karel Poma verliezen we een gedreven en vooruitziend politicus, die tolerantie en pluralisme – twee essentiële waarden van de verlichting – in zijn vaandel geschreven had. Een fijnzinnig intellectueel met een groot relativiseringsvermogen, die iedereen liet delen in zijn levenslust, zijn onvermoeibaar optimisme en zijn overlopende humor.

Namens de Kamer heb ik zijn echtgenote en zijn familie mijn oprechte deelneming betuigd.

**02.01** Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Mijnheer de Voorzitter, België heeft een groot liberaal humanist en bezielde ecologist verloren. Heel zijn leven streed hij tegen het extremisme en het religieus fundamentalisme.

Karel Poma is op 14 maart 1920 geboren in Antwerpen. Als voormalig lid van de PVV, vandaag Open Vld, was Karel Poma Vlaams liberaal minister, eresenator en lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Zijn liberale collega's noemden hem vaak een man die zijn tijd ver vooruit was.

Van 1974 tot 1977 is hij staatssecretaris voor Milieu, een functie die voor het eerst volledig aan een regeringslid werd toegekend. Dat was voor hem de gelegenheid om twee werken over deze vandaag zo belangrijke problematiek te publiceren.

Voor Karel Poma was het milieu, ik citeer: "... een nieuw mensenrecht, net als het recht op vakantie, het recht op werk, het pensioenrecht", dat als dusdanig moest worden erkend door de Grondwet. Hij meende dat milieuoverlast als vervuiling niet inherent is aan ons economisch en sociaal systeem, maar voortvloeit uit individuele nalatigheid. De technische vooruitgang en een wetgeving die misbruik bestraft, zouden de mensen moeten beschermen tegen elke vorm van vervuiling van zijn leefmilieu.

(*Frans*) Van 1981 tot 1985 was hij vicevoorzitter van

particulièrement à cœur: de 1976 à 1982 il fut conseiller communal de Wilrijk et, de 1982 à 1988, après la fusion qui donna naissance au Grand Anvers, conseiller communal d'Anvers.

Après avoir quitté la politique active, Karel Poma exerça encore une activité en retrait chez les libéraux flamands: de 1993 à 2005, il fut président de la Commission statutaire nationale du VLD. Il fut nommé ministre d'État en 2009.

Avec Karel Poma disparaît une personnalité politique animée d'une grande conviction et dotée d'une vision d'avenir, un homme qui portait haut la tolérance et le pluralisme, un intellectuel raffiné au grand pouvoir de relativisation qui partageait avec tous sa joie de vivre, son inébranlable optimisme et son humour débordant.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à son épouse et à sa famille mes sincères condoléances.

**02.01** **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Monsieur le Président, la Belgique a perdu un humaniste libéral de premier plan, ainsi qu'un écologiste enthousiaste. Il a, tout au long de sa vie, combattu l'extrémisme et le fondamentalisme religieux.

Karel Poma a vu le jour à Anvers le 14 mars 1920. Ancien membre du PVV, devenu aujourd'hui l'OpenVld, Karel Poma a été ministre libéral de l'Exécutif flamand, sénateur honoraire et membre de la Chambre des Représentants. Ses collègues libéraux disaient souvent à son propos qu'il était largement en avance sur son époque.

De 1974 à 1977, il a été secrétaire d'État à l'Environnement, un portefeuille attribué pour la première fois à part entière à un membre du gouvernement. L'exercice de cette fonction lui a donné l'occasion de consacrer deux ouvrages à ce thème éminemment important.

Pour Karel Poma et je le cite: "... l'environnement était, à l'instar des droits aux vacances, au travail et à la pension, un nouveau droit de l'homme" qui devait être consacré comme tel dans la Constitution. Il considérait que les nuisances environnementales comme la pollution n'étaient pas inhérentes à nos modèles économique et social, mais simplement le résultat de la négligence individuelle. Les progrès techniques et une législation sanctionnant les abus devaient protéger les hommes des différentes formes de pollution de son environnement.

(*En français*) De 1981 à 1985, il fut vice-président

de Vlaamse executieve en minister van Cultuur van de Vlaamse Gemeenschap, waardoor hij met name voor media, sport en jeugd bevoegd was. Hij beëindigde het monopolie van de Vlaamse openbare radio en gaf de ether voor de vrije radio's vrij. Hij is een van de grondleggers van het Museum van Hedendaagse Kunst Antwerpen. Hij heeft het Filharmonisch Orkest van Vlaanderen grondig hervormd.

*(Nederlands)* In 2005 werd hij in de adelstand verheven door Koning Albert II en kreeg hij de titel van baron. In 2009 werd hij minister van Staat.

Op 27 december is hij op 94-jarige leeftijd overleden te Wilrijk, een dag na het overlijden van zijn tijdgenoot Leo Tindemans, in wiens regering hij nog staatssecretaris is geweest.

De **voorzitter**: Chers Collègues, laten wij enige ogenblikken stilte in acht nemen ter nagedachtenis van onze overleden collega.

*De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

## Vragen

### 03 Samengevoegde vragen van

- de heer Egbert Lachaert aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0179)
- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0180)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0181)
- de heer Benoît Friart aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0183)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0184)
- de heer Éric Massin aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0185)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het sociaal overleg" (nr. P0186)

**03.01 Egbert Lachaert** (Open Vld): Vandaag heeft de Groep van Tien rond de tafel gezeten. De regering wil duidelijk de sociale dialoog niet uit de weg gaan: de gesprekken zijn in een constructieve sfeer verlopen en het overleg over twee belangrijke thema's kan nu starten.

Het eerste thema is de loonkostenhandicap, die cruciaal is voor de competitiviteit van onze bedrijven. Het tweede is de welvaartsenveloppe. Dit jaar trekt men al 314 miljoen uit voor de laagste uitkeringen, de volgende jaren komt daar jaarlijks 300 miljoen bij, of 1,2 miljard extra volgens de rekenmethode van de oppositie. Verder zal de

de l'Exécutif flamand et ministre de la Culture de la Communauté flamande, notamment chargé des médias, du sport et de la jeunesse. C'est lui qui mit fin en Flandre au monopole de la radio publique et qui permit l'apparition des radios libres. Il est à l'origine du Musée d'art contemporain d'Anvers. Il a réformé en profondeur l'Orchestre Philharmonique des Flandres.

*(En néerlandais)* En 2005, il fut annobli par le roi Albert II et reçut le titre de baron. Il devint ministre d'État en 2009.

Il est décédé le 27 décembre à Wilrijk, à l'âge de 94 ans, le lendemain du décès de Léo Tindemans dans le gouvernement duquel il fut à l'époque secrétaire d'État.

Le **président**: Chers Collègues, je vous invite à observer quelques instants de silence à la mémoire de notre défunt collègue.

*La Chambre debout observe une minute de silence.*

## Questions

### 03 Questions jointes de

- M. Egbert Lachaert au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0179)
- M. Stefaan Vercamer au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0180)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0181)
- M. Benoît Friart au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0183)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0184)
- M. Éric Massin au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0185)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la concertation sociale" (n° P0186)

**03.01 Egbert Lachaert** (Open Vld): Le Groupe des 10 s'est assis autour de la table aujourd'hui. Le gouvernement a clairement l'intention de ne pas éluder le dialogue social: les discussions se sont déroulées dans une atmosphère constructive et la concertation sur deux thèmes importants peut à présent débiter.

Le premier thème, le handicap salarial, revêt une importance cruciale pour la compétitivité de nos entreprises. Le second est l'enveloppe bien-être. Cette année déjà, un montant de 314 millions est prévu pour les allocations les plus basses et au cours des prochaines années, nous dégagerons encore un montant annuel de 300 millions, soit un



regering werk maken van de fiscale hervorming en van de verschuiving van lasten op arbeid naar andere inkomsten, wat altijd al in het regeerakkoord heeft gestaan.

Welke timing is er nu afgesproken met de sociale partners? Wat zal er gebeuren voor degenen met de laagste lonen?

**03.02 Stefaan Vercamer (CD&V):** Ondanks alle pessimisme hebben de stakingen en betogingen plaatsgemaakt voor overleg en afspraken tussen de regering en de sociale partners. Wij zijn altijd blijven pleiten voor de sociale dialoog, omdat die nu eenmaal onmisbaar is voor elke structurele sociaal-economische hervorming. Minister Peeters heeft zijn mandaat met de onvoorwaardelijke steun van de premier ten volle benut om het pad daartoe te effenen.

Er zijn afspraken gemaakt over de welvaartsenveloppe, goed voor 327 miljoen euro dit jaar en 630 miljoen euro volgend jaar, en over sociale correcties van het brugpensioen en landingsbanen. Ook is er gesproken over een loonmarge en over een lastenverschuiving naar andere inkomsten, gebaseerd op rechtvaardigheid en evenwicht.

Welke concrete afspraken werden deze ochtend gemaakt? Wat is de timing? Wat heeft men afgesproken over de *tax shift* en de lastenverschuiving?

**03.03 Karin Temmerman (sp.a):** Nadat 120.000 mensen op straat zijn gekomen en na enkele stakingen, hebben we nu gelukkig eindelijk een sociaal overleg, met naar verluidt afspraken over de loonvorming, waarover nog verder zal worden onderhandeld.

Gisteren gaf de premier echter te kennen dat de regering een verschuiving van de lasten op arbeid naar andere inkomstenbronnen nastreeft. Dat maakt mij ongerust omdat het niets nieuws is en omdat die 120.000 mensen net hebben betoogd omdat deze regering alle lasten legt bij de gezinnen, werknemers en diegenen die moeten leven van een uitkering. Dit is niet alleen onrechtvaardig, maar ook onzinnig, omdat tal van studies uitwijzen dat lasten op vermogenswinst veel efficiënter zijn en de meeste jobs creëren.

montant supplémentaire 1,2 milliard selon la méthode de calcul de l'opposition. En outre, le gouvernement s'attellera à la réforme fiscale et au glissement des charges sur le travail vers d'autres revenus, un point qui a toujours figuré dans l'accord de gouvernement.

Quel calendrier a-t-il été convenu avec les partenaires sociaux? Qu'advient-il des plus bas salaires?

**03.02 Stefaan Vercamer (CD&V):** Malgré tout le pessimisme ambiant, les grèves et les manifestations ont laissé la place à la concertation et à des accords entre le gouvernement et les partenaires sociaux. Nous avons constamment plaidé pour le dialogue social parce qu'il est indispensable pour toutes les réformes socio-économiques structurelles. Avec le soutien inconditionnel du premier ministre, le ministre Peeters a pleinement mis son mandat à profit pour ouvrir la voie à la négociation.

Des accords ont été conclus en ce qui concerne l'enveloppe bien-être, laquelle représente 327 millions d'euros cette année et 630 millions d'euros l'année prochaine, et sur des corrections sociales à apporter aux prépensions et aux fins de carrière. Nous avons aussi discuté d'une marge salariale et d'un glissement des charges vers d'autres sources de revenus, dans un souci d'équité et d'équilibre.

Quels accords concrets ont-ils été conclus ce matin? Quel est le calendrier? Qu'a-t-on décidé en ce qui concerne le *tax shift* et le glissement des charges?

**03.03 Karin Temmerman (sp.a):** Après une manifestation qui a rassemblé 120 000 personnes et après plusieurs grèves, la concertation sociale a heureusement pu enfin démarrer, avec au menu semble-t-il, des accords sur la formation des salaires dont la négociation doit se poursuivre.

Hier cependant, le premier ministre annonçait l'intention du gouvernement de faire glisser les charges sur le travail vers d'autres sources de recettes. Ces déclarations m'inquiètent parce que ce n'est pas un scoop mais une resucée et parce que, si ces 120 000 manifestants sont descendus dans la rue, c'est précisément en raison du fait que le gouvernement fait peser tout le poids des sacrifices demandés sur les épaules des familles, des travailleurs et de l'ensemble des allocataires sociaux. Ce choix est non seulement injustifié, mais également absurde car de nombreuses études ont démontré que l'imposition des gains en capital est

nettement plus rentable et permet de créer le plus d'emplois.

Welke afspraken werden deze ochtend gemaakt over de timing voor het vervolg? Wat ligt er concreet op tafel om een eerlijke, rechtvaardige en efficiënte *tax shift* te realiseren?

Quels accords ont été conclus ce matin à propos du calendrier et de la suite des négociations? Quels sont les éléments concrets qui seront négociés en vue d'assurer un *tax shift* honnête, équitable et efficace?

**03.04 Benoît Friart (MR):** Vanmorgen zat het kernkabinet samen met de Groep van Tien. De contacten worden hervat en versneld.

**03.04 Benoît Friart (MR):** Ce matin, un comité ministériel restreint a rencontré le Groupe des 10. Les contacts reprennent et s'accroissent.

De regering heeft aangekondigd dat ze de concurrentiekracht van ons land wil vergroten teneinde het herstel te bevorderen. Ze streeft de doelstellingen van het Nationaal Hervormingsprogramma na, die met de Europa 2020-strategie overeenstemmen, teneinde de werkzaamheidsgraad op 73,2 procent te brengen. Daartoe moeten de loonkosten in ons land, die een handicap vormen, binnen de perken worden gehouden.

Le gouvernement a annoncé son ambition de rendre notre pays plus compétitif en vue de favoriser la relance. Il poursuit les objectifs du plan national de réforme, en harmonie avec le plan stratégique 2000-2020 de l'Union européenne, afin d'atteindre un taux d'emploi de 73,2 %. À cette fin, il faut contenir le coût du travail dans notre pays, qui constitue un handicap.

Welke overeenkomsten werden er reeds ondertekend? Werden er een methode en een tijdspad vastgelegd voor de volgende vergaderingen? Welke thema's zullen er met voorrang worden behandeld?

Quelles sont les conventions déjà signées? Une méthode et un calendrier ont-ils été définis pour les prochaines réunions? Quels seront les sujets traités en priorité?

**03.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** Gisteren hebben de drie vakbonden een aantal voorstellen gedaan voor een fiscale hervorming. De samenleving geeft duidelijk het signaal eerlijkere en groenere belastingen te willen, met een verschuiving van lasten op arbeid naar de grootste vermogens en milieuvervuiling.

**03.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** Hier, les trois syndicats ont formulé une série de propositions pour une réforme fiscale. La société envoie un signal clair: elle appelle de ses vœux une fiscalité plus honnête et plus propre, avec un *shift* des charges sur le travail vers les plus grosses fortunes et la pollution de l'environnement.

Vandaag was er een belangrijke vergadering van de regering met de Groep van Tien. Dit is echter maar het begin van een proces, waarvan nog niet duidelijk is of het resultaten zal opleveren.

Une réunion importante du Groupe des 10 et du gouvernement s'est tenue aujourd'hui mais ce n'est que l'amorce d'un processus dont on ne sait pas encore très bien s'il produira des résultats.

ACV-voorzitter Leemans ziet ruimte om te praten over de indexsprong, maar volgens minister Peeters wordt op die beslissing niet teruggekomen. Kan er nu wel of niet worden onderhandeld over de indexsprong?

M. Leemans, le président de la CSC flamande, estime qu'il existe une marge de manœuvre pour remettre en question le saut d'index mais si l'on en croit M. Peeters, on ne reviendra pas sur cette décision. Le saut d'index est-il un point négociable, oui ou non?

Er is een ruim gesteunde vraag naar eerlijke belastingen. Dat dit een grotere bijdrage vanwege de grootste vermogens inhoudt, kunnen veel regeringsleden echter nog steeds niet over de lippen krijgen.

Une fiscalité honnête est une revendication qui emporte une large adhésion mais beaucoup de membres du gouvernement ont encore certaines réticences à avouer ouvertement que cela ira nécessairement de pair avec une contribution plus importante des plus grosses fortunes.

Kan de premier meer duidelijkheid geven over hoe

Le premier ministre peut-il fournir plus

de regering de *tax shift* wil invullen?

d'éclaircissements en ce qui concerne la manière dont le gouvernement a l'intention de mettre concrètement en œuvre le *tax shift*?

**03.06** **Éric Massin** (PS): Op 6 november vroegen 120.000 mensen de regering om meer sociale rechtvaardigheid, met name voor de minima.

**03.06** **Éric Massin** (PS): Le 6 novembre, 120 000 personnes ont demandé au gouvernement plus de justice sociale, notamment pour les moins nantis.

Vanmorgen kwamen het kernkabinet en de Groep van Tien bijeen en werd het sociaal overleg, dat in principe tot sociale vrede leidt, effectief hervat. Aangezien de regering doorgaans niet aan het sociaal overleg deelneemt, is het nog maar de vraag of ze zich aan de gemaakte afspraken zal houden.

Ce matin, un comité ministériel restreint réuni avec le Groupe des 10 fut l'occasion d'une vraie reprise de la concertation sociale qui conduit, en principe, à la paix sociale. Le gouvernement n'y participant généralement pas, la question est de savoir s'il respectera les décisions prises.

Eind 2014 was de loonkloof gedaald tot 2,9 procent. U wil in 2015 evenwel een indexsprong doorvoeren om de loonkloof weg te werken, terwijl de sociale partners mogen onderhandelen over loonsverhogingen. Zal u hun beslissing respecteren en van uw onbillijke ideologische visie afstappen?

L'écart salarial est tombé à 2,9 %, fin 2014. Or, vous avez prévu un saut d'index en 2015 pour le résorber. Mais les partenaires sociaux peuvent négocier des augmentations de salaires. Respecterez-vous leur décision et abandonnerez-vous votre vision idéologique injuste?

Wat de verschuiving van de fiscale en parafiscale lasten op inkomsten uit werk naar andere inkomstenbronnen betreft, de zogenaamde *tax shift*, weet u waarvoor de vakbonden pleiten; de werkgevers schijnen zich daar niet tegen te verzetten, en zouden meer bepaald niet tegen een vermogensbelasting gekant zijn. Als de sociale partners concluderen dat die belasting er moet komen, zal u dat dan aanvaarden? (*Applaus bij de PS*)

Quant au glissement des charges fiscales et parafiscales du travail vers d'autres revenus, le *tax shift* fiscal, vous connaissez la demande des organisations syndicales; les patrons n'y sont pas opposés, ils ne sont entre autres pas opposés à l'impôt sur le patrimoine. Si les partenaires sociaux décident de la nécessité de ce dernier, l'accepterez-vous? (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**03.07** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Het verheugt ons dat het sociaal overleg, een fundamenteel economisch en sociaal instrument waarmee u bijzonder onhandig omspringt, wordt hervat.

**03.07** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): La reprise du dialogue social, outil économique et social essentiel fort malmené par vous, nous réjouit.

De werknemers zijn opnieuw om de tafel gaan zitten in de hoop dat ze het regeringsbeleid kunnen ombuigen. Het bedrag van de aangekondigde compensatiemaatregelen is lager dan de kosten die voortvloeien uit de reeds genomen maatregelen en die tienduizenden burgers zullen treffen. Zult u die maatregelen herzien?

Les travailleurs sont revenus dans l'espoir d'infléchir l'action de votre gouvernement. Les mesures de compensation annoncées sont inférieures au coût des mesures déjà décidées qui frapperont des dizaines de milliers de citoyens. Reverrez-vous ces mesures?

In vergelijking met de regering-Di Rupo laat u een zekere onderhandelingsmarge voor de lonen. Maar als de regering geen klimaat van economische solidariteit schept, is er geen centraal akkoord mogelijk. Komt er dus een *tax shift*? Welk akkoord bestaat er daarover in de regering? Betreft het in voorkomend geval een bedrag dat in de miljoenen of de miljarden euro loopt? Dat is immers een voorwaarde voor het bewerkstelligen van een echte

Par rapport au gouvernement de M. Di Rupo, vous laissez une marge de négociation salariale. Mais il n'y a pas d'accord interprofessionnel possible sans création d'un climat économique de solidarité par le gouvernement. Y aura-t-il donc un *tax shift*? Quel est l'accord à ce sujet au sein de votre gouvernement? Le cas échéant, se chiffrera-t-il en millions ou en milliards d'euros (condition d'une vraie stabilité sociale pour demain)?

sociale stabiliteit in de toekomst. (*Applaus bij Ecolo-Groen*) (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

**03.08** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Traditiegetrouw komen de economische en sociale strategieën via sociaal overleg tot stand, en de regering neemt het sociaal overleg ernstig.

(*Nederlands*) Een eerste positief signaal was het akkoord dat de sociale partners net voor Kerstmis hebben afgesloten. Vanmorgen heeft de regering opnieuw vergaderd met de Groep van Tien en heeft daarbij een strategie voorgelegd voor een constructieve dialoog. De vergadering verliep in een zeer positieve sfeer. Dat is een goed teken voor de komende maanden en misschien zelfs jaren. De regering heeft een aantal punten voorgelegd waarover de Groep van Tien autonoom kan overleggen.

(*Frans*) Wij hebben dus vier agendapunten naar voren geschoven die een serene en doeltreffend overleg mogelijk moeten maken.

Om te beginnen zullen de sociale partners proberen voor het einde van deze maand het vraagstuk van de loonhandicap op te lossen. Dat staat zo in het regeerakkoord en valt onder de bevoegdheid van de Groep van Tien.

Het tweede punt betreft de raamovereenkomsten, op basis van de beslissingen die werden genomen in het kader van de koninklijke besluiten, die op hun beurt verband houden met de eerste overeenkomsten die voor het jaareinde werden gesloten.

Het derde punt betreft de verlenging van de tweejaarlijkse overeenkomsten.

(*Nederlands*) Een ander punt waarover de Groep van Tien zich moet buigen, is de verdeling van de welvaartsenveloppe. In vergelijking met de vorige regering hebben wij de welvaartsenveloppe verhoogd. Wij willen immers de strijd tegen armoede steunen.

(*Frans*) Door de verdeling van de welvaartsenveloppe zullen we geleidelijk dichterbij de Europese armoededrempel komen. Er moet ook de nodige aandacht gaan naar de strijd tegen de werkloosheidsvallen en de te hoge inactiviteitsgraad. Dat is een eerste concrete werkpunt.

(*Nederlands*) Een volgend punt omvat fiscaliteit, competitiviteit, werkgelegenheid en koopkracht. Dat behelst natuurlijk de verantwoordelijkheid van de

**03.08** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Le gouvernement prend au sérieux la concertation sociale, traditionnellement associée aux stratégies économiques et sociales.

(*En néerlandais*) L'accord qui a été conclu avec les partenaires sociaux juste avant Noël constituait un premier signal positif. Ce matin, le gouvernement s'est de nouveau réuni avec le Groupe des 10 et une stratégie pour un dialogue constructif a été proposée à cette occasion. La réunion s'est déroulée dans un climat très positif. C'est heureux pour les mois et peut-être même pour les années à venir. Le gouvernement a présenté une série de points à propos desquels le Groupe des 10 peut mener une concertation sociale autonome.

(*En français*) Nous proposons quatre points pour une négociation sereine et efficace.

D'abord, les partenaires sociaux tenteront d'ici la fin du mois de résoudre le handicap salarial, comme le prévoit l'accord gouvernemental. Cela relève du Groupe des 10.

Deuxièmement, il s'agit des conventions-cadres, sur base des décisions prises dans le cadre des arrêtés royaux en lien avec les premiers accords d'avant les fêtes de fin d'année.

Troisièmement, les conventions bisannuelles peuvent être prolongées.

(*En néerlandais*) Autre point sur lequel le Groupe des 10 doit se pencher: la répartition de l'enveloppe bien-être. À la différence du gouvernement précédent, notre gouvernement a augmenté cette enveloppe car nous voulons soutenir la lutte contre la pauvreté.

(*En français*) Utiliser l'enveloppe sociale doit nous rapprocher des seuils européens de pauvreté. Prenons aussi en compte la lutte contre les pièges à l'emploi et l'inactivité. C'est le premier point.

(*En néerlandais*) Le point suivant inclut la fiscalité, la compétitivité, l'emploi et le pouvoir d'achat, autant d'aspects qui relèvent évidemment de la

regering, maar de partners zeggen dat zij de maatregelen willen versterken om meer jobs te creëren.

*(Frans)* Ik bevestig dat er al in 2015-2016 werk gemaakt zal worden van een *tax shift* van inkomsten uit arbeid naar andere inkomsten. De regering zal het regeerakkoord uitvoeren op grond van de erin vervatte principes en in het licht van een globale hervorming van de fiscaliteit. De sociale partners zullen ingelicht worden. Bij de evaluatie van de dotatie voor de sociale zekerheid zullen transparantie en responsabilisering vooropstaan.

We zullen het Nationaal Pensioencomité uit de startblokken doen komen.

Ten vierde zijn stabiliteit en sociale vrede essentieel voor de dialoog.

Ten vijfde zullen de regering en de sociale partners elkaar eind deze maand opnieuw ontmoeten.

Ik dank mijn collega's die zich hebben ingezet voor de vooruitgang die deze morgen werd geboekt, en ik herhaal dat de regering vast van plan is het pad van het sociaal overleg te bewandelen. *(Applaus bij de meerderheid)*

**03.09 Egbert Lachaert** (Open Vld): De oppositie zal nu toch eens een andere plaat moeten opleggen. Het moet onderhand als een *inconvenient truth* aanvoelen om deze regering als hardvochtig en asociaal af te schilderen. Dankzij de verhoging van de forfaitaire kostenaf trek krijgt iedereen vanaf deze maand meer nettoloon. De vorige regering gaf 60 procent van de welvaartsenveloppe uit, deze regering liefst 100 procent. Wij zullen bovendien de uitkeringen eindelijk boven de armoedegrens brengen! Dat is de filosofie van deze regering: belonen wie werkt en investeert, maar ook zorgen voor wie het moeilijk heeft. *(Langdurig applaus van de meerderheid)*

**03.10 Stefaan Vercamer** (CD&V): Vandaag heeft de regering een belangrijke stap gezet om het sociaal overleg weer op de rails te krijgen. De sociale partners hebben huiswerk meegekregen, maar dat geldt ook voor de regering. Wij kijken nu uit naar het voorstel van de minister van Financiën over de *tax shift*. Die moet leiden tot meer concurrentie- en koopkracht maar ook tot meer rechtvaardigheid en evenwicht, net zoals in het regeerakkoord vermeld wordt.

responsabilité du gouvernement, mais les partenaires sociaux ont affirmé leur volonté de renforcer ces mesures pour créer plus d'emplois.

*(En français)* Je confirme un glissement de la fiscalité sur le travail vers d'autres revenus, dès 2015-2016. Le gouvernement mettra en œuvre l'accord gouvernemental sur base des principes de celui-ci et de la réforme fiscale globale en informant les partenaires sociaux. Transparence et responsabilisation guideront l'évaluation de la dotation finançant la sécurité sociale.

Nous mettrons en œuvre le Comité national des pensions.

Quatrièmement, pour engager le dialogue, la stabilité et la paix sociale sont essentielles.

Cinquièmement, le gouvernement et les partenaires sociaux se reverront à la fin du mois.

Je remercie les collègues qui ont œuvré aux progrès enregistrés ce matin et répète la détermination du gouvernement de progresser sur le chemin de la concertation sociale. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**03.09 Egbert Lachaert** (Open Vld): L'opposition devrait changer de disque. Elle a secrètement l'impression de devoir faire face à une "vérité qui dérange" et elle doit maintenant s'avouer qu'elle a eu tort de qualifier le gouvernement Michel d'impitoyable et d'asocial. Grâce au relèvement du plafond de la déductibilité des frais forfaitaires, chacun verra augmenter son salaire net à partir de ce mois. Le précédent gouvernement a libéré 60 % de l'enveloppe bien-être, tandis que l'actuel l'utilisera à 100 %. De plus, nous allons enfin relever les allocations au-dessus du seuil de pauvreté! Telle est la philosophie du gouvernement: récompenser les citoyens qui travaillent et investissent, mais également aider les personnes confrontées à des difficultés. *(Longs applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**03.10 Stefaan Vercamer** (CD&V): Aujourd'hui, le gouvernement a de nouveau pris une mesure importante en vue de remettre la concertation sociale sur les rails. La tâche n'est pas encore achevée, ni pour les partenaires sociaux, ni pour le gouvernement. Nous attendons à présent la proposition du ministre des Finances sur le *tax shift*. Elle devra permettre d'accroître la compétitivité et le pouvoir d'achat, mais également l'équité et l'équilibre, conformément aux objectifs énoncés dans l'accord de gouvernement.

**03.11 Karin Temmerman** (sp.a): Wij zijn blij dat het sociaal overleg een nieuwe kans heeft gekregen, maar de premier heeft mijn ongerustheid niet kunnen wegnemen.

Deze regering zal slechts 80 procent van de welvaartsenveloppe besteden, want de kinderbijslag werd eruit gehaald. Als we daar de indexsprong en de andere maatregelen van deze regering naast leggen, dan is er een verlies van 1,2 miljard euro!

De heer Lachaert beweert dat deze regering voor de werkenden zorgt, maar het zijn de werkenden die alle lasten moeten dragen, omdat er niet geraakt mag worden aan de grote vermogens. Gepensioneerden en niet-werkenden, hebben geen beroepskosten en worden dus ook niet beter van de verhoogde forfaitaire aftrek.

Ik vraag nogmaals om te kiezen voor een eerlijke fiscaliteit waartoe ook de grote vermogens moeten bijdragen.

**03.12 Benoît Friart** (MR): U heeft het overleg met de sociale partners opnieuw vlot getrokken, waarvoor alle lof. Als parlementslid én ondernemer kan ik u verzekeren dat het sociaal overleg noodzakelijk is om groei te creëren voor iedereen.

**03.13 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Het is inderdaad goed dat het overleg opnieuw aangetrokken wordt. De sociale partners verdienen een pluim voor hun verantwoordelijkheidsgevoel.

Volgens de heer Leemans kan er gesproken worden over de indexsprong, maar minister Peeters spreekt dat tegen. De premier antwoordde niet op mijn concrete vraag: kan er over de indexsprong gesproken worden, ja of nee? *(De heer Calvo pauzeert en wacht op een antwoord van de premier)*

De **voorzitter**: Meneer Calvo, zo werkt dat hier niet. *(Gelach)*

**03.14 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Excuseer, zo werkt dat hier wel! In het Parlement wordt er aan de regering een vraag gesteld en daarop moet een antwoord komen. Als de premier niets te verbergen heeft, dan antwoordt hij nu op mijn duidelijke vraag: kan er voor 2015 en 2016 over de indexsprong gesproken worden? Welke versie is correct, die van de heer Leemans of van minister Peeters?

**03.15** Eerste minister **Charles Michel**

**03.11 Karin Temmerman** (sp.a): Nous nous réjouissons de la nouvelle chance qui a été donnée à la concertation sociale, mais le premier ministre n'a pas réussi à me rassurer.

Le gouvernement n'affectera que 80 % de l'enveloppe bien-être puisque les allocations familiales en ont été retirées. Si nous y ajoutons le saut d'index et les autres mesures prises par ce gouvernement, la perte se chiffrera à 1,2 milliard d'euros!

M. Lachaert affirme que ce gouvernement défend les intérêts des actifs, mais ce sont eux qui doivent supporter tous les coûts dès lors qu'on ne touche pas aux grandes fortunes. L'augmentation de la déduction forfaitaire n'est d'aucune utilité pour les retraités et les non-actifs, qui n'ont pas de frais professionnels.

Je demande une fois encore au gouvernement d'opter pour une fiscalité juste, à laquelle les grands patrimoines doivent également contribuer.

**03.12 Benoît Friart** (MR): Je vous félicite d'avoir renoué la concertation avec les partenaires sociaux. En tant que parlementaire et chef d'entreprise, je vous assure que nous en avons besoin pour créer de la croissance pour tous.

**03.13 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): La reprise de la concertation est effectivement une bonne chose. J'applaudis les partenaires sociaux pour leur sens des responsabilités.

Selon M. Leemans, on peut parler du saut d'index, mais le ministre Peeters contredit ces propos. Le premier ministre n'a pas répondu à ma question concrète: le saut d'index peut-il être discuté ou pas? *(M. Calvo marque une pause, dans l'attente d'une réponse du premier ministre)*

Le **président**: Monsieur Calvo, cela ne fonctionne pas comme cela, ici. *(Rires)*

**03.14 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Pardon, c'est précisément comme cela que cette Assemblée fonctionne! Au Parlement, des questions sont adressées au gouvernement qui a l'obligation d'y répondre. Si le premier ministre n'a rien à cacher, il répondra à ma question: peut-on parler du saut d'index pour 2015 et 2016? Quelle est la bonne version, celle de M. Leemans ou celle du ministre Peeters?

**03.15** **Charles Michel**, premier ministre *(en*

(*Nederlands*): Ik heb de indruk dat niet iedereen vandaag echt tevreden is met het heropstarten van het sociaal overleg. Sommigen verkiezen blijkbaar een crisissituatie, met problemen tussen de regering en de sociale partners. (*Applaus van de meerderheid*)

(*Frans*) Op basis van de nota die ik u heb voorgesteld verbinden we ons ertoe het overleg in de Groep van Tien voort te zetten, ook over de loonontwikkeling en met inachtneming van het regeerakkoord. De regering verplicht er zich ook toe de loonhandicap weg te werken en maatregelen te nemen ten gunste van het concurrentievermogen, de werkgelegenheid en de koopkracht. De sociale partners en de regering praten opnieuw met elkaar, in een sereen klimaat! (*Applaus bij de meerderheid*)

**03.16 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Veel woorden, maar geen antwoorden! Dus ik probeer opnieuw: kan er over de indexsprong worden gepraat, ja of neen? Als de regering het sociaal overleg belangrijk vindt, dan moet ze hierover duidelijk zijn.

Er is voldoende ruimte voor een drastische belastingverschuiving. Geen *tax shift* van miljoenen, maar van miljarden. Dat is de hefboom voor de sociale vrede, van politieke stabiliteit en van economische heropleving. Allemaal zaken waarvoor Ecolo-Groen zal blijven strijden. (*Applaus van Ecolo-Groen, PS en sp.a*)

**03.17 Éric Massin** (PS): Het is toch een eenvoudige ja-nee vraag. De loonhandicap kan zonder indexsprong worden weggewerkt. Indien de sociale partners het daarover eens worden, zal de regering zich dan aan die beslissing houden?

Dat geldt ook voor de welvaartsenveloppe. Als de sociale partners besluiten de sociale minima (werkloosheidsuitkering, leefloon) te verhogen, zal de regering zich daar dan bij neerleggen?

Wat de *tax shift* betreft, hoop ik dat die geen verhoging van de btw, de accijnzen en het kliksysteem voor diesel, maar wel een verhoging van de vermogens- en meerwaardenbelasting inhoudt, zoals dat trouwens door een regeringspartij geëist wordt! (*Applaus bij de PS*)

**03.18 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U heeft ons niet willen zeggen wat er met de indexsprong en de andere antisociale maatregelen zal gebeuren. Over de *tax shift* doet u er ook het zwijgen toe. U

*néerlandais*): J'ai l'impression que la reprise de la concertation sociale ne fait pas que des heureux aujourd'hui. Certains préfèrent visiblement une situation de crise, sur fond de problèmes entre le gouvernement et les partenaires sociaux. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

(*En français*) Sur base de la note que je vous ai présentée, nous nous engageons, dans le cadre de l'accord de gouvernement, à poursuivre le travail de concertation au sein du Groupe des 10, y compris sur les évolutions salariales. Le gouvernement prend également des engagements sur la résorption du handicap salarial, des mesures pour la compétitivité, l'emploi et le pouvoir d'achat. Entre les partenaires sociaux et le gouvernement, la sérénité est de retour! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**03.16 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Beaucoup de paroles mais guère de réponses! Je fais donc une nouvelle tentative: peut-on parler du saut d'index ou pas? Si la concertation sociale est importante aux yeux du gouvernement, ce dernier doit être clair à ce propos.

Il existe une marge suffisante pour un glissement fiscal déterminant, un *tax shift* portant non pas sur des millions mais sur des milliards. Voilà le levier de la paix sociale, de la stabilité politique et du redressement économique pour lesquels Ecolo-Groen continuera de se battre. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen, du PS et du sp.a*)

**03.17 Éric Massin** (PS): Il suffit de répondre oui ou non à une question simple. La résorption du handicap salarial peut être obtenue sans saut d'index. Si les partenaires sociaux arrivent à se mettre d'accord sur ce point, le gouvernement va-t-il respecter cette décision?

C'est exactement la même chose pour l'enveloppe bien-être. Si les partenaires sociaux décident d'augmenter les minima sociaux (allocations de chômage, revenu d'intégration), le gouvernement acceptera-t-il cela?

Au sujet du *tax shift*: j'espère qu'il ne consistera pas à augmenter la TVA, les accises, le cliquet sur le diesel, mais plutôt à majorer l'impôt sur la fortune, sur les plus-values, comme le réclame d'ailleurs un parti de votre gouvernement! (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

**03.18 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous n'avez pas voulu nous préciser ce qu'il en sera du saut d'index et des autres mesures antisociales. Même chose pour le *tax shift*. Vous parlez de

heeft het over een verschuiving, maar u preciseert niet wat er verschuiven zal, noch vermeldt u bedragen.

*Het incident is gesloten.*

**04** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip Dewinter aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0187)
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0188)
- mevrouw Vanessa Matz aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0189)
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0190)
- de heer Benoit Hellings aan de eerste minister over "de strijd tegen terrorisme en radicalisme" (nr. P0191)
- de heer Franky Demon aan de eerste minister over "het beleid en de concrete maatregelen inzake terreur en radicalisme" (nr. P0192)

**04.01** **Filip Dewinter** (VB): De afgelopen maanden heb ik meer voorstellen gehoord om het terrorisme en radicalisme te bestrijden dan er ministers zijn. Helaas werd daarvan nog helemaal niets uitgevoerd. We zijn nu bijna een jaar na de aanslag op het Joods Museum in Brussel en vier jaar nadat de eerste Syriëstrijders vertrokken en nog steeds is er niets gebeurd. Hoewel de tijd dringt, vindt de regering telkens een nieuwe uitvlucht om de zaken uit te stellen.

Met deze aankondigingspolitiek wil de regering alleen maar de bevolking sussen. Iedere dag verschijnt een minister in de krant met grote verklaringen, maar op het terrein gebeurt er niets, tot er ook bij ons een grote aanslag zal worden gepleegd.

Wanneer komt de regering eindelijk eens met een gecoördineerde aanpak? Ik vrees dat het ondertussen al vijf na twaalf is.

**04.02** **Hans Bonte** (sp.a): Morgen zal de ministerraad een aantal concrete antiterreurmaatregelen bespreken. Ik vraag expliciet aandacht voor de problematiek van de terugkerende Syriëstrijders. Alle democratische krachten op het lokale, regionale en federale niveau moeten rond deze problematiek de krachten bundelen. Wij hebben echt geen tijd meer te verliezen. We hebben gezien in Frankrijk tot wat

glissement, mais vous ne citez ni les sources de ces glissements, ni les montants.

*L'incident est clos.*

**04** **Questions jointes de**

- M. Filip Dewinter au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0187)
- M. Hans Bonte au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0188)
- Mme Vanessa Matz au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0189)
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0190)
- M. Benoit Hellings au premier ministre sur "la lutte contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0191)
- M. Franky Demon au premier ministre sur "la politique et les mesures concrètes pour lutter contre le terrorisme et le radicalisme" (n° P0192)

**04.01** **Filip Dewinter** (VB): Au cours des derniers mois, j'ai compté plus de propositions visant à lutter contre le terrorisme et le radicalisme qu'il y a de ministres mais hélas, aucune d'entre elles n'a encore été mise en oeuvre. Près d'une année s'est déjà écoulée depuis l'attentat commis au Musée juif de Bruxelles et cela fait quatre ans que les premiers combattants ont rejoint la Syrie et rien n'a encore été entrepris. Bien que le temps presse, le gouvernement trouve chaque fois une nouvelle excuse pour temporiser.

Par cette politique d'annonce, le gouvernement cherche seulement à apaiser la population. Chaque jour, un ministre fait de grandes déclarations dans la presse, mais sur le terrain, rien ne se passe, jusqu'au moment où un attentat majeur sera également commis chez nous.

Quand le gouvernement conviendra-t-il enfin d'une approche coordonnée? Je crains qu'entre-temps, il ne soit déjà trop tard.

**04.02** **Hans Bonte** (sp.a): Le Conseil des ministres discutera demain d'une série de mesures concrètes de lutte contre le terrorisme. Je lui demande explicitement de se pencher sur la problématique des combattants qui reviennent de Syrie. Toutes les forces démocratiques aux niveaux local, régional et fédéral doivent unir leurs efforts dans ce dossier. Il n'y a vraiment plus de temps à perdre. Nous avons vu en France à quoi peut mener un suivi défailant



slordig omspringen met terugkerende jihadisten kan leiden. Ik hoop dat de regering morgen beslist dat die terugkeerders overall worden opgevolgd. Vandaag wordt de helft van de terugkeerders door niemand opgevolgd.

Hopelijk zal morgen ook beslist worden dat de inlichtingen- en politiediensten meer zullen samenwerken, zodat de gerechtelijke informatie ook bij de politiediensten terechtkomt.

In juli 2013 vroeg een aantal burgemeesters om extra ondersteuning voor de lokale politie. Zal die er komen, zodat ook wij op het terrein onze verantwoordelijkheid kunnen nemen?

**04.03 Vanessa Matz** (cdH): We hebben vorige week gezegd dat we de regering zouden steunen in haar strijd tegen terrorisme en radicalisme.

Er kan echter geen vooruitgang worden geboekt zonder dat de middelen waarover politie en Justitie beschikken worden geüpgraded. Uw regering zegt dat veiligheid voor haar een prioriteit is, maar ze bespaart op de middelen van de Veiligheid van de Staat, de politie, OCAD, het Crisiscentrum, het Belgisch Centrum voor Cyberveiligheid en het departement Justitie. Als u het niet bij woorden wilt laten, zult u de middelen van die instanties moeten optrekken!

U heeft opgeroepen tot een constructieve dialoog. Mijn fractie heeft drie wetsvoorstellen ter overwegingneming ingediend. We vragen dat het Parlement zich daarover volgende week al zou kunnen buigen. (*Applaus*)

**04.04 Marco Van Hees** (PTB-GO!): In reactie op de aanslagen in Parijs wil de regering voortaan het leger op straat inzetten, de telefoontap ruimer toepassen, en het mailverkeer van een groot deel van de bevolking bespioneren.

Om terreur te bestrijden zijn er gerichte acties nodig. Alles en iedereen controleren is onefficiënt, en is uit een democratisch oogpunt problematisch wat de eerbiediging van de grondrechten betreft. In zijn arrest van 8 april 2014 haalt het Hof van Justitie van de Europese Unie de Europese richtlijn van 15 maart 2006 onderuit, omdat die richtlijn bij de burgers het gevoel opwekt dat ze constant in de gaten worden gehouden, en dus niet evenredig is met het nagestreefde doel van de strijd tegen misdaad en terrorisme. Stroken de maatregelen die de regering binnenkort zal nemen met dat arrest?

**04.05 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): We hebben

des jihadistes qui reviennent du combat. J'espère que demain, le gouvernement décidera d'assurer un suivi systématique de ces combattants qui reviennent en Belgique. Actuellement, la moitié d'entre eux ne font l'objet d'aucun suivi.

Espérons qu'il sera également décidé demain que les services de renseignement et de police coopéreront davantage afin que ces derniers reçoivent également l'information judiciaire.

En juillet 2013, des bourgmestres avaient sollicité une aide supplémentaire en faveur de la police locale. Cette aide sera-t-elle fournie, afin que nous puissions prendre nos responsabilités sur le terrain?

**04.03 Vanessa Matz** (cdH): Nous avons dit, la semaine dernière, que nous serions aux côtés du gouvernement dans sa lutte contre le terrorisme et le radicalisme.

On ne pourra avancer sans une remise à niveau des moyens dont disposent la police et la Justice. Votre gouvernement, qui affirme faire de la sécurité sa priorité, coupe dans les moyens en la matière (Sûreté de l'État, police, OCAM, Centre de crise, Centre de cybersécurité, département de la Justice). Je vous demande, pour faire correspondre vos actes avec vos paroles, de vous engager à relever les budgets de ces organes!

Vous avez appelé à un dialogue constructif. Mon groupe a déposé trois propositions de loi à prendre en considération. Nous demandons que le parlement puisse travailler sur ces textes dès la semaine prochaine. (*Applaudissements*)

**04.04 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Après les attentats de Paris, le gouvernement annonce sa volonté de mettre l'armée dans la rue, d'élargir les écoutes téléphoniques, d'espionner les mails d'une grande partie de la population.

Pour combattre la terreur, il faut des actions ciblées. Ratisser large est inefficace et pose des problèmes démocratiques en termes de respect des droits fondamentaux. Un arrêt de la Cour européenne de Justice du 8 avril 2014 invalide la directive européenne du 15 mars 2006, au motif que cette dernière, en donnant aux citoyens le sentiment d'être placés en permanence sous contrôle, est disproportionnée par rapport à l'objectif de lutte contre la criminalité et le terrorisme. Les dispositions que le gouvernement va prendre respectent-elles cet arrêt?

**04.05 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): Nous

zeer recentelijk vernomen dat de heer Coulibaly, de man achter de gijzeling in de Parijse supermarkt, in België oorlogswapens kocht.

Welke strategie zal u in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan 2015-2018 ontwikkelen om de illegale wapenhandel te bestrijden?

**04.06 Franky Demon (CD&V):** Het antwoord na de tragische feiten in Parijs was duidelijk: een grote mars voor verdraagzaamheid. In de marge daarvan ondertekende minister Jambon de solidariteitsverklaring die de Europese grenzen wil versterken en de informatieoverdracht verbeteren. Dat laatste is dringend nodig en ook heel belangrijk, zowel binnen België als in Europa. De regering trok hiervoor geld uit, maar het bleef beperkt tot een investering in nieuwe hardware. Een goed informatiesysteem zou nog twee jaar op zich laten wachten.

Hoe wordt die solidariteitsverklaring concreet gemaakt? Zijn het Schengeninformatiesysteem en het Belgische informatiesysteem op korte termijn opgewassen tegen hun taak? Hebben de vakbonden tijdens het overleg met de premier hierover concrete voorstellen gedaan?

**04.07 Eerste minister Charles Michel (Frans):** We waren allemaal geschokt door het geweld en de ernst van de aanslagen in Parijs. In het regeerakkoord dat drie maanden geleden werd gesloten, had deze regering al beslist om van de bestrijding van radicalisme en terrorisme een prioriteit te maken.

*(Nederlands)* Uiteraard volstaat een enkele maatregel niet, maar ik kan de heer Bonte geruststellen: morgen zal de ministerraad de eerste concrete beslissingen nemen.

*(Frans)* De bevoegde ministers, deskundigen en adviseurs hebben hard gewerkt. We moeten ervoor zorgen dat we beter gebruik kunnen maken van de middelen waarover België beschikt: deradicalisering in de gevangenis, aanwezigheid op de sociale netwerken en de bijzondere opsporingstechnieken (zoals telefoontap) waarmee het terrorisme kan worden bestreden. Ons wetgevend kader moet ter zake aangepast worden.

apprenons que M. Coulibaly, responsable de l'attaque du supermarché parisien, s'est procuré des armes de guerre en Belgique.

Quelle stratégie envisagez-vous d'adopter dans le Plan national de sécurité 2015-2018, afin de lutter contre le trafic illégal d'armes?

**04.06 Franky Demon (CD&V):** La réponse aux tragiques événements de Paris a été sans équivoque: un gigantesque défilé en faveur de la tolérance. En marge de cet événement, le ministre Jambon a signé la déclaration de solidarité préconisant un renforcement de la surveillance des frontières européennes et une amélioration des échanges d'informations. Ce second élément doit être concrétisé de toute urgence et il revêt en outre une importance capitale, que ce soit en Belgique ou en Europe. Le gouvernement a prévu des budgets à cet effet, mais les investissements annoncés sont limités à l'acquisition de nouveau matériel informatique. Il faudra encore patienter deux ans avant de disposer d'un système d'information performant.

Comment les termes de cette déclaration de solidarité seront-ils mis en œuvre? Le système d'information Schengen et celui de notre pays seront-ils à court terme en mesure de faire face à leur tâche d'échange d'informations? Lors de la concertation avec le premier ministre, les organisations syndicales ont-elles formulé des propositions concrètes dans ce domaine?

**04.07 Charles Michel, premier ministre (en français):** Nous avons, tous, été choqués par la violence et la gravité des attaques à Paris. Ce gouvernement, dans son accord conclu il y a trois mois, avait décidé de considérer la lutte contre le radicalisme et le terrorisme comme une priorité.

*(En néerlandais)* Bien entendu, une seule mesure ne suffira pas, mais je puis rassurer M. Bonte: le Conseil des ministres prendra demain les premières décisions concrètes.

*(En français)* Un travail acharné a été mené par les ministres responsables, les experts et les conseillers. Il s'agit de faire en sorte qu'on puisse être davantage mobilisé dans l'arsenal qui relève de notre responsabilité en Belgique: la dé-radicalisation dans les prisons, le travail sur les réseaux sociaux, des techniques spéciales de recherche (comme les écoutes téléphoniques) qui prennent en compte cette question du terrorisme. Adapter notre arsenal législatif en la matière est nécessaire.

Morgen zal de regering een eerste pakket krachtige maatregelen nemen, met telkens een vermelding van het tijdpad voor de concrete uitvoering en van de budgettaire weerslag ervan.

*(Nederlands)* Op het vlak van Europese coördinatie hebben minister Jambon en zijn Europese collega's van Binnenlandse Zaken reeds de eerste concrete beslissingen genomen, zoals één Europese lijst van terugkerende strijders die de Schengenruimte betreden.

Informatie is absoluut cruciaal. Daarom wordt op initiatief van minister Jambon in het Europees Parlement gewerkt aan de *Passenger Name Records* (PNR) zodat er meer bekend is over verplaatsingen binnen de Schengenruimte.

*(Frans)* Begin februari is er een informele Europese Raad gepland over de veiligheid, de strijd tegen het terrorisme en het 'samenleven'. Ik dring erop aan dat die bijeenkomst een formeel karakter zou krijgen zodat er beslissingen kunnen worden genomen.

Wat het 'samenleven' betreft, hebben we het initiatief genomen de vertegenwoordigers van de erediensten en de vrijzinnigen samen te brengen om een gezamenlijke verklaring in dat verband af te leggen.

Aangezien de issues van de wapens en de drugshandel een impact hebben op de financiering van radicale en terroristische daden, moeten ze in het kader van een algemene strategie worden behandeld.

*(Nederlands)* Een nulrisico bestaat niet, maar we werken hard om het veiligheidsniveau te verhogen.

Ik hoop tot slot op een positief debat in het Parlement over deze problematiek.

**04.08 Filip Dewinter** (VB): Morgen zal weer veel aangekondigd worden, maar het ontbreekt aan daadwerkelijk beleid op het terrein. Veel wapens en Syriëstrijders komen uit België, het is bijna alsof de moslimterroristen de enige in dit land zijn die goed zijn georganiseerd.

**04.09 Hans Bonte** (sp.a): De angstsituatie moet ernstig worden genomen. Er is angst bij de krantenboeren, bij de politie, in de moslimgemeenschap en bij de burgers. Wij moeten op alle niveaus samenwerken om teruggekeerde,

Demain, le gouvernement validera un premier paquet de mesures fortes avec, systématiquement, le *timing* d'implémentation et l'implication budgétaire.

*(En néerlandais)* M. Jambon et ses homologues européens de l'Intérieur ont déjà pris les premières décisions concrètes sur le plan de la coordination européenne, telles qu'une liste unique des retours de combattants dans la zone Schengen.

Étant donné l'importance capitale que revêt l'information, le Parlement européen a pris des initiatives en matière de *Passenger Name Records* (PNR), à l'instigation de M. Jambon, en vue de mieux contrôler les déplacements au sein de l'espace Schengen.

*(En français)* Un Conseil européen informel est prévu, début février, sur la sécurité, la lutte contre le terrorisme et le "vivre-ensemble". Je demande que ce conseil devienne formel, permettant la prise de décisions.

En ce qui concerne le "vivre-ensemble", nous avons pris l'initiative de réunir les représentants des cultes et de la laïcité pour une déclaration commune dans ce domaine.

La question des armes et du trafic de drogue ayant des implications sur le financement des actes radicaux et terroristes, il faut les aborder dans le cadre d'une stratégie globale.

*(En néerlandais)* Le risque zéro n'existe pas mais nous nous activons à améliorer le niveau de sécurité.

Enfin, j'espère qu'un débat pourra se dérouler au Parlement dans un esprit positif.

**04.08 Filip Dewinter** (VB): Demain, le gouvernement fera à nouveau un tas d'annonces mais ce qui manque, c'est une stratégie de terrain efficace. Beaucoup d'armes et de jihadistes viennent de Belgique. Nous pourrions presque croire que les terroristes islamistes sont les seuls dans ce pays à être bien organisés.

**04.09 Hans Bonte** (sp.a): La peur ambiante doit être prise au sérieux. Les marchands de journaux, la police, la communauté musulmane et les citoyens ont peur. Le suivi des jeunes radicalisés de retour de Syrie doit faire l'objet d'une coopération à

geradicaliseerde personen snel aan te pakken. Onze informaticasystemen moeten worden verbeterd, alsook de uitwisseling tussen gerechtelijk en politieel onderzoek. De burgemeesters moeten beseffen dat ambtshalve schrapping verplicht is en weten hoe de terugkeerders moeten worden gevolgd. Dat zal veel geld kosten, want om een enkele terugkeerder de klok rond te volgen zijn er liefst 24 voltijdse politieagenten nodig.

**04.10 Vanessa Matz** (cdH): U rept in uw antwoord met geen woord van de budgettaire middelen die u daarvoor zult uittrekken!

Ik had een oproep aan u gericht om een aantal voorstellen zo snel mogelijk te laten bespreken, maar u bent daar niet op ingegaan. Dat betreurt ik.

**04.11 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Dit mag dan wel het vragenuurtje zijn, maar er komen geen antwoorden! Ik leid daaruit af dat de regering zich niets aantrekt van Europese beslissingen zoals het arrest van het Hof van Justitie, waarnaar ik verwees.

Wat het inzetten van het leger op straat betreft, is het duidelijk geworden dat de vakbonden van de politie en het leger zich daartegen verzetten.

Uit de zaak-Snowden blijkt dat als men alles en iedereen wil controleren, dat tot gevolg heeft dat precies degenen die men wil onderscheppen door de mazen van het net glippen.

**04.12 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): U laat een en ander in het vage! U spreekt over een arsenaal aan maatregelen, maar u zou beter de echte wapenarsenalen in België aanpakken. Een terrorist is in ons land aan oorlogswapens geraakt. U moet de wetten doen naleven! Dat is de verantwoordelijkheid van de regering.

**04.13 Franky Demon** (CD&V): De regering wil terecht snel actie ondernemen, gecoördineerd op alle niveaus en in overleg met de buurlanden. Ik hoop dat men daarvan nu echt werk gaat maken en dat wij geen twee jaar erop moeten wachten.

*Het incident is gesloten.*

**05 Vraag van de heer Aldo Carcaci aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het binnendringen in de gebouwen van de federale politie te Etterbeek" (nr. P0194)**

tous les niveaux. Il faut améliorer nos systèmes informatiques, ainsi que l'échange d'informations entre la justice et la police. Les bourgmestres doivent se rendre compte que la radiation d'office est obligatoire et savoir comment surveiller les *returnees*. Cela reviendra très cher car pour suivre un seul *returnee* 24 h sur 24, il faut 24 policiers à temps plein.

**04.10 Vanessa Matz** (cdH): Votre réponse ne contient pas une once d'engagement sur les moyens budgétaires!

Je vous ai lancé un appel concernant des propositions qui pourraient être examinées sur-le-champ, vous n'y répondez pas et je le regrette.

**04.11 Marco Van Hees** (PTB-GO!): C'est l'heure des questions mais pas des réponses! J'en conclus que le gouvernement s'assied sur des décisions européennes telles que l'arrêt de la Cour de justice sur lequel je vous interrogeais.

Quant à l'idée de mettre des soldats dans la rue, les syndicats de la police et de l'armée s'y opposent.

L'affaire Snowden a mis en exergue que le fait de ratisser très large par une surveillance généralisée avait pour conséquence de laisser passer entre les mailles du filet précisément ceux qu'on cherchait à attraper.

**04.12 Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): Vous êtes resté vague! Vous parlez d'un arsenal de mesures mais vous feriez mieux de lutter contre les arsenaux réels disponibles en Belgique. Un terroriste s'est procuré des armes de guerre dans notre pays. Faites respecter les lois! C'est la responsabilité du gouvernement.

**04.13 Franky Demon** (CD&V): Le gouvernement veut mener, à juste titre, une action rapide, coordonnée à tous les niveaux et en concertation avec nos voisins. Pourvu qu'on s'y attelle réellement et qu'il ne faille pas attendre deux ans à cet effet.

*L'incident est clos.*

**05 Question de M. Aldo Carcaci au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "une intrusion dans les bâtiments de la police fédérale à Etterbeek" (n° P0194)**

**05.01 Aldo Carcaci** (PP): Dinsdag is een groep jongeren erin geslaagd binnen te dringen in de kazerne waar onder meer de speciale interventie-eenheid van de federale politie is gevestigd. Die eenheid is opgeleid en uitgerust om op te treden tegen banditisme en terrorisme.

Heeft u, in het licht van de huidige dreiging die in het bijzonder tegen de politie is gericht, precieze maatregelen genomen om de veiligheid van dat soort sites te verbeteren? Wat is de identiteit van die jongeren en wat zijn hun bedoelingen? Zult u de nodige middelen uittrekken om het personeel dat de wacht betreft te versterken of de toezichtrondes te intensifiëren?

**05.02 Minister Jan Jambon** (*Frans*): De informatie die door *Sudpresse* werd verspreid, klopt niet.

Vorige dinsdag waren er zes jongeren aanwezig bij een zij-ingang van het de Witte de Haelencomplex. Ze zijn er op geen enkel ogenblik in geslaagd binnen te dringen. Van buiten uit hadden ze slechts gedeeltelijk zicht op een parking.

Gelet op de algemene dreigingssituatie, die vastgesteld werd op niveau 2, heeft de commissaris-generaal de nodige onderrichtingen gegeven om alle hiërarchische oversten ertoe aan te zetten de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen.

De verantwoordelijke van de gebouwen te Etterbeek en Elsene bekijkt voor elk gebouw of er specifieke maatregelen nodig zijn.

Afhankelijk van de evolutie van de risicoanalyse en van eventuele nieuwe gebeurtenissen zullen er bijkomende maatregelen worden genomen.

**05.03 Aldo Carcaci** (PP): U stelt me gerust. Het is belangrijk dat we de burgers gerust kunnen stellen. De bedreiging is echter wel reëel. Het is dus zaak de gepaste maatregelen te nemen.

*Het incident is gesloten.*

#### **06 Samengevoegde vragen van**

- de heer **Peter Luykx** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0195)

- de heer **Philippe Blanchart** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de

**05.01 Aldo Carcaci** (PP): Mardi, un groupe de jeunes est entré dans la caserne qui héberge l'unité spéciale d'intervention de la police fédérale, formée et équipée pour agir contre le grand banditisme et le terrorisme.

Étant donné les menaces qui pèsent sur la police en particulier, avez-vous pris des mesures précises pour accroître la sécurité des lieux? Quelle est l'identité et quels sont les objectifs de ces jeunes? Dégagerez-vous des moyens pour renforcer les effectifs du corps de garde ou pour les rondes de surveillance?

**05.02 Jan Jambon**, ministre (*en français*): Les informations diffusées par *Sudpresse* ne sont pas exactes.

Mardi passé, six jeunes étaient présents près d'une entrée latérale du complexe de Witte de Haelen. À aucun moment, ils n'ont pu y pénétrer. De l'extérieur, ils n'avaient qu'une vue partielle sur un parking.

Vu la situation de menace générale fixée au niveau 2, la commissaire générale a donné les instructions nécessaires afin que tous les responsables hiérarchiques prennent les mesures de sécurité adaptées.

La responsable des complexes à Etterbeek-Ixelles évalue si des mesures spécifiques sont nécessaires pour chaque bâtiment.

Des mesures supplémentaires seront prises en fonction de l'évolution de l'analyse des risques et des événements.

**05.03 Aldo Carcaci** (PP): Vous me tranquillisez. Il est important de pouvoir rassurer le citoyen. Néanmoins, la menace existe. Il convient donc de prendre les mesures adéquates.

*L'incident est clos.*

#### **06 Questions jointes de**

- M. **Peter Luykx** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0195)

- M. **Philippe Blanchart** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions

**gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0196)**  
 - de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0197)  
 - mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gruweldaden van Boko Haram" (nr. P0193)

**06.01 Peter Luykx (N-VA):** In Nigeria heerst er momenteel extreem godsdienstig geweld. De islamitische terreurgroep Boko Haram heeft volgens Amnesty International opnieuw twee dorpen van de kaart geveegd en duizenden mensen afgeslacht. De omvang van de terreur tart elke verbeelding. Een 'godsdienst' die kleine meisjes met een bomgordel naar de markt stuurt en kraamvrouwen tijdens de bevalling vermoordt, is ronduit een gruwel. Wij moeten solidair zijn met alle slachtoffers, dus niet alleen in Parijs, maar ook in Nigeria. Terreur maakt geen onderscheid in de slachtoffers en wij hebben de morele plicht om alle terreur te veroordelen.

Verontwaardiging is echter niet genoeg. Er is actie nodig. Veroordeelt de minister de feiten en zal hij de Nigeriaanse regering wijzen op haar verantwoordelijkheid in het bestrijden van de terreur in Nigeria? Na de ontvoering van de schoolmeisjes vorig jaar heeft onze regering verkenners gestuurd naar Nigeria. Zal zij dat nu opnieuw doen? Welke initiatieven zal de minister nemen in het kader van de EU en de VN?

**06.02 Philippe Blanchart (PS):** De terreur van de religieuze fascistten is nergens zo erg als in Nigeria. Daar blijven de gruweldaden van Boko Haram zich namelijk opstapelen. Het is er hen naar eigen zeggen om te doen de sharia in te voeren en iedere vorm van onderwijs af te schaffen.

Vooruitgang wordt er tegengewerkt en mensenrechten worden er met voeten getreden. Deze terroristen sturen jonge meisjes met een bomgordel om naar de markt, en vermoorden kinderen en vrouwen terwijl ze aan het bevallen zijn. Zij willen terreur zaaien.

Tegen dergelijke groeperingen halen bommen of precisieaanvallen niets uit; zij blijven namelijk als een feniks uit hun as herrijzen. Hun leider werd terechtgesteld, duizenden van hen kwamen al om in de strijd, maar desondanks blijven ze opnieuw toeslaan.

**commises par Boko Haram" (n° P0196)**  
 - M. Jean-Jacques Flahaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0197)  
 - Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les exactions commises par Boko Haram" (n° P0193)

**06.01 Peter Luykx (N-VA):** Des violences religieuses extrêmes sont actuellement perpétrées au Nigeria. Selon Amnesty International, le groupe terroriste islamiste Boko Haram aurait à nouveau rayé deux villages de la carte et massacré plusieurs milliers de personnes. L'ampleur du bain de sang défie toute imagination. Une "religion" qui envoie au marché des fillettes équipées d'une ceinture d'explosifs et abat des femmes en train d'accoucher est une ignominie. Nous devons témoigner notre solidarité envers toutes les victimes, à Paris mais aussi au Nigeria. Le terrorisme ne fait pas de distinction entre les victimes et nous avons le devoir moral de condamner toutes les pratiques terroristes.

Il ne suffit cependant pas de s'indigner. Il faut agir. Le ministre condamne-t-il les faits et rappellera-t-il au gouvernement nigérian sa responsabilité dans la lutte contre le terrorisme au Nigeria? Après l'enlèvement d'écolières l'an dernier, notre gouvernement avait procédé à l'envoi d'éclaireurs au Nigeria. Fera-t-il de même cette fois? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il dans le cadre de l'UE et de l'ONU?

**06.02 Philippe Blanchart (PS):** L'ignominie des actes de ces fascistes religieux atteint au Nigeria son paroxysme. Les exactions du groupe Boko Haram ne cessent de s'intensifier, dans le but annoncé d'appliquer la charia et d'éradiquer toute forme d'éducation.

Les progrès et les droits humains sont bafoués dans cette région: les terroristes font exploser des jeunes filles sur des marchés, s'attaquent aux enfants et aux femmes qui accouchent. Ils veulent semer la terreur.

Face à de telles organisations, les bombes et les frappes chirurgicales ne suffiront pas, car ces mouvements renaissent de leurs cendres. Leur leader a été exécuté, des milliers d'entre eux sont morts mais malgré tout ils reviennent.

Het wordt tijd dat de internationale gemeenschap alle hefboomen – bijvoorbeeld onderwijs, rechtvaardige ontwikkeling en het bestrijden van corrupte regimes – waarover zij beschikt, aanwendt om deze groep godsdienstgekken met wortel en tak uit te roeien. Dat is een mondiale uitdaging en ook België heeft daarin een rol te vervullen.

Welke acties zult u ondernemen om terroristische organisaties als Boko Haram te bestrijden?

Hoe kan België terroristische organisaties zoals Boko Haram bestrijden? Wat kunnen België, Europa en de internationale gemeenschap voor die regio op het vlak van ontwikkeling, diplomatie en militaire bijstand doen? Hoe ziet u de internationale strijd tegen het terrorisme?

**06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR):** Meestal laat Afrika onze burgers koud. De situatie waar Boko Haram verantwoordelijk voor is, tart echter elke verbeelding: ontvoeringen, verkrachtingen, dorpen die van de kaart geveegd zijn. Die beweging heeft banden met Ansar Dine in Mali, de Beweging voor Eenheid en Jihad in West-Afrika en AQIM.

Nigeria is het dichtstbevolkte land van Afrika en bezit aanzienlijke oliereserves. Boko Haram zou die bodemrijksdommen kunnen misbruiken om er de jihad mee te financieren.

Die kwestie zou op de agenda van de raad van de ministers van Buitenlandse Zaken gezet moeten worden, te meer daar het gevaar naar Tsjaad, Kameroen en Niger dreigt over te slaan.

**06.04 Nele Lijnen (Open Vld):** Onze fractie sluit zich aan bij de woorden van afschuw over de terreurdaden in Nigeria door Boko Haram. We worden op verschillende plaatsen momenteel geconfronteerd met de gevolgen van totalitair denken. De fundamentele en universele rechten van de mens worden ontkend. De gehele wereld moet resoluut de grens trekken en alles in het werk stellen om aan iedereen een hoopvol toekomstperspectief te bieden. Het gebrek aan perspectief is immers de ideale voedingsbodem voor extremisme wereldwijd. Onmiddellijke actie is dus nodig.

Wat zal de Belgische regering doen? Is een eensgezind EU-standpunt mogelijk volgende maandag? Wat kunnen we doen om de voedingsbodem voor extremisme en terreur weg te nemen?

Il est temps que la communauté internationale use de tous les leviers, sur le plan de l'éducation, du développement juste et de la lutte contre les régimes corrompus, pour éradiquer ces fous de dieu. Dans cet enjeu planétaire, la Belgique a un rôle à jouer.

Quelles actions comptez-vous entreprendre pour lutter contre les organisations terroristes comme Boko Haram?

Comment la Belgique peut-elle lutter contre des organisations terroristes telles que Boko Haram? Que peuvent faire la Belgique, l'Europe, la communauté internationale pour cette région du monde, en termes de développement, de diplomatie ou sur le plan militaire? Quelle est votre vision de la lutte internationale contre le terrorisme?

**06.03 Jean-Jacques Flahaux (MR):** D'ordinaire, nos concitoyens ne s'intéressent pas à l'Afrique. Or, la situation provoquée par Boko Haram est épouvantable: enlèvements, viols, villages rayés de la carte. Ce mouvement a tissé des liens avec Ansar Eddine au Mali, avec le Mouvement pour l'unicité et le djihad ou avec AQMI.

Le Nigeria est le pays le plus peuplé d'Afrique et détient d'importantes réserves de pétrole. Boko Haram pourrait détourner ces ressources à son profit, pour mener le djihad.

Il serait utile de mettre cette question à l'ordre du jour du Conseil des ministres des Affaires étrangères, d'autant plus qu'il y a risque de contagion au Tchad, au Cameroun, au Niger.

**06.04 Nele Lijnen (Open Vld):** Notre groupe se joint aux déclarations qui ont été faites à propos de l'horreur des actes de terrorisme perpétrés par Boko Haram au Nigeria. Nous sommes actuellement confrontés en plusieurs endroits aux conséquences du totalitarisme. Les droits fondamentaux et universels de l'homme sont bafoués. Le monde entier doit pouvoir tracer une limite à ne pas franchir et tout mettre en œuvre pour offrir à chacun un avenir prometteur. Le manque de perspectives constitue en effet le terreau idéal de l'extrémisme à l'échelle mondiale. Une action immédiate s'impose dès lors.

Quelles mesures le gouvernement belge va-t-il prendre? Sera-t-il possible d'obtenir une position unanime de l'Union européenne lundi prochain? Que pouvons-nous entreprendre pour priver l'extrémisme et la terreur des éléments qui les alimentent?

**06.05** Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Ook in Burundi zijn er eind december een honderdtal mensen bij confrontaties omgekomen en worden er politici vermoord.

(*Nederlands*) De ontvoering van meer dan 250 schoolmeisjes midden april 2014 vormde een triest hoogtepunt in een lange reeks van terreurdaden van Boko Haram sinds 2009. Die daad vestigde de internationale aandacht andermaal op het groeiend veiligheidsprobleem in het noordoosten van Nigeria.

Op 3 januari viel Boko Haram Baga aan, waarbij afhankelijk van de bron enkele honderden tot een tweeduizendtal slachtoffers te betreuren zouden zijn. Afgelopen weekend vielen tientallen slachtoffers bij zelfmoordaanslagen van Boko Haram, met de inzet van jonge meisjes. In december werden op drie plaatsen dodelijke aanslagen gepleegd.

Vanwege de extreme onveiligheid zijn er nauwelijks waarnemers in de regio, die een oppervlakte heeft vergelijkbaar met België. Het maakt het moeilijk, zo niet onmogelijk, om een juist beeld te krijgen van de ware toedracht.

Er hebben al veel vergaderingen plaatsgehad, en er zullen er nog plaatsvinden, met de VN-Veiligheidsraad en met de EU-ministers van Buitenlandse Zaken, met wie ik ook volgende week nog samenkom.

Op verzoek van Nigeria heeft de VN-Veiligheidsraad op 22 mei 2014 beslist om Boko Haram toe te voegen aan de Al Qaida-sanctielijst. België heeft zich achter deze beslissing geschaard. De toepassing ervan vindt plaats op Europees vlak, met de steun van België.

De problematiek van de *internally displaced people* en de vluchtelingen naar de buurlanden Tsjaad, Niger en Kameroen, wordt reeds van nabij opgevolgd door de bevoegde humanitaire organisaties UNHCR, OCHA en Unicef, en België zorgt daarbij voor financiële steun.

(*Frans*) Er worden militaire acties ondernomen op het terrein: vorige maandag werden 143 terroristen van Boko Haram gedood toen ze de stad Kolofata aanvielen. Het is bekend dat Boko Haram een transnationale organisatie is: de Kanuri, een bevolkingsgroep die aanwezig is in de landen rond het Tsjaadmeer, vormen het gros van de manschappen.

**06.05** **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Au Burundi également, fin décembre, une centaine de personnes ont perdu la vie dans des affrontements et des responsables politiques se font assassiner.

(*En néerlandais*) Le rapt, à la mi-avril 2014, de plus de 250 écolières a marqué le paroxysme désolant d'une longue liste d'exactions commises par Boko Haram depuis 2009. Cet acte a une nouvelle fois attiré l'attention de la communauté internationale sur la détérioration de la sécurité dans le nord-est du Nigeria.

Boko Haram a lancé son attaque sur la localité de Baga le 3 janvier dernier et aurait fait, en fonction des sources, entre quelques centaines et deux mille victimes. Le week-end dernier, des fillettes enrôlées par Boko Haram ont tué des dizaines de personnes dans des attentats suicides. Des attentats mortels ont été perpétrés à trois endroits en décembre dernier.

En raison de l'extrême insécurité régnant dans la région d'une superficie équivalente à celle de la Belgique, les observateurs sont rares et il est dès lors difficile, voire impossible de se forger une idée exacte du bilan réel de ces événements.

Il y a eu et il y aura encore de nombreuses réunions avec le Conseil de sécurité des Nations Unies et les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne que je retrouverai déjà la semaine prochaine.

Sur requête du Nigeria, le 22 mai 2014, le Conseil de sécurité des Nations Unies a décidé d'ajouter Boko Haram sur la liste des entités liées à Al-Qaïda et visées par des sanctions. La Belgique s'est ralliée à cette décision qui est appliquée à l'échelon européen.

Les organisations humanitaires compétentes comme le HCR, l'OCHA et l'Unicef suivent déjà attentivement la situation des déplacés internes et de ceux qui ont trouvé refuge au Tchad, au Niger et au Cameroun. La Belgique leur apporte une aide financière.

(*En français*) Des actions militaires sont entreprises sur le terrain: 143 terroristes de Boko Haram ont été tués lundi dernier lors d'une attaque de la ville de Kolofata. Le caractère transnational de Boko Haram est connu: la communauté des Kanouri, présente dans les pays autour du lac Tchad, forme le gros des effectifs.



De Europese Unie zet Nigeria ertoe aan de veiligheidsproblemen globaal te blijven aanpakken en te kiezen voor *good governance* en ontwikkeling om radicalisme te bestrijden. De waarden die Nigeria en de Europese Unie delen, vormen de hefboom om het terrorisme klein te krijgen: het gaat onder meer om een open maatschappij, de inachtneming van het primaat van het recht en de mensenrechten.

We steunen de strijd tegen het terrorisme door middel van projecten die gefinancierd worden via de begrotingslijn van het stabiliteitsinstrument van de Europese Unie en door te kiezen voor welbepaalde ontwikkelingsprojecten in het kader van het Europees Ontwikkelingsfonds.

*(Nederlands)* De vorige regering heeft een missie gestuurd naar Nigeria om na te gaan of het mogelijk was om iets te doen. B-FAST is evenwel niet de aangewezen organisatie voor zo een conflict. Het is om veiligheidsredenen heel moeilijk om iets te doen. Wij zijn echter bereid om nogmaals een kleine missie te sturen. Wij gaan verder met de globale aanpak van het terrorisme in Nigeria en de regio.

*(Frans)* De totaalbenadering van het probleem omvat landen als Irak en Syrië, de hele Sahelregio en nog heel wat andere plaatsen. De coalitie die strijdt in Irak, komt volgende week bijeen in Londen. We zullen de barbarij blijven bestrijden. *(Applaus)*

**06.06** **Peter Luykx** (N-VA): Ook het vluchtelingenprobleem vereist de nodige zorg. Ik ben blij met de totaalaanpak, die ook bepleit zal worden bij de Nigeriaanse regering. Hopelijk krijgt de toekomstige beperkte missie een iets bredere opdracht.

**06.07** **Philippe Blanchart** (PS): We moeten tonen dat democratie en vrijheid sterker zijn dan haat en bloedvergieten. We moeten ons ook afvragen waar het kwaad zijn oorsprong vindt. In dat verband raad ik u de lectuur aan van de essays van Gaston Bouthoul over de gevolgen en vooral de oorzaken van oorlog.

**06.08** **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Veertig jaar geleden werd het land al verwoest door de Biafra-oorlog. Het ware opportuun dat Europa ook via zijn partenariaten met de OAE ageert.

**06.09** **Nele Lijnen** (Open Vld): Ik wens de minister veel succes in de strijd tegen het terrorisme in Nigeria. Ik hoop vooral dat wij na de verkiezingen

L'Union européenne encourage le Nigeria à maintenir une approche globale des problèmes de sécurité, sur la base d'une bonne gouvernance et du développement pour combattre le radicalisme. Les valeurs communes au Nigeria et à l'Union sont la clé d'une défaite du terrorisme: elles comprennent une société ouverte, le respect de la primauté du droit et des droits de l'homme.

Nous soutenons la lutte contre le terrorisme à travers des projets financés sur la ligne budgétaire de l'instrument de stabilité de l'Union européenne et par une sélection des projets dans le Fonds européen de développement.

*(En néerlandais)* Le précédent gouvernement a envoyé une mission au Nigeria pour évaluer la possibilité de prendre une initiative. B-FAST n'est toutefois pas l'organisation la mieux placée pour les conflits de ce genre. Il est très difficile d'agir, pour des raisons de sécurité. Nous sommes toutefois prêts à envoyer une petite mission. Nous continuons de mener une approche globale du terrorisme au Nigeria et dans la région.

*(En français)* L'approche globale du problème concerne des pays comme l'Irak et la Syrie, l'ensemble du Sahel et de nombreux autres endroits. La coalition à l'œuvre en Irak se réunit à Londres la semaine prochaine. Nous continuerons le combat contre la barbarie. *(Applaudissements)*

**06.06** **Peter Luykx** (N-VA): Le problème des réfugiés réclame également toute l'attention requise. L'approche globale choisie par le gouvernement et que le gouvernement défendra auprès des autorités nigérianes me réjouit. Il faut espérer que la future mission restreinte se verra confier un mandat un peu plus large.

**06.07** **Philippe Blanchart** (PS): Nous devons montrer que la démocratie et la liberté sont plus fortes que la haine et le sang. Il faut également s'interroger sur les racines du mal: je vous recommande la lecture des essais de Gaston Bouthoul sur les effets de la guerre et surtout sur ses causes.

**06.08** **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Il y a quarante ans, la guerre du Biafra avait déjà dévasté le pays. Il serait bon que l'Europe agisse également par le biais de ses partenariats avec l'OUA.

**06.09** **Nele Lijnen** (Open Vld): Je souhaite au ministre beaucoup de succès dans la lutte contre le terrorisme au Nigeria. J'espère surtout que nous

die ginds in februari plaatshebben, kunnen inzetten op stabiliteit, welvaart, vrouwenrechten, onderwijs en democratische instellingen. Belangrijk is hoe we de mensen nadien dan opnieuw hoop kunnen geven.

*Het incident is gesloten.*

**07** Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de uitbreiding van de telefoontap" (nr. P0198)

**07.01** Christian Brotcorne (cdH): In het kader van de terreurpreventie zal u voorstellen om de mogelijkheden inzake telefoontap uit te breiden. Ik neem aan dat die maatregel betrekking heeft op alle gegevens die verzameld kunnen worden via gsm-verkeer en andere communicatiesystemen, zoals Skype.

Het gerecht kan echter alleen actie ondernemen als het zeker is dat die gegevens voor vervolging gebruikt mogen worden zonder dat het gevaar bestaat dat ze geïnvaleerd worden. De gegevensverzameling moet daarom volgens het boekje verlopen, met inachtneming van de grondrechten. Voorts rijst de vraag welk prijskaartje er aan die nieuwe operaties hangt.

Hoe denkt u de uitbreiding van de telefoontap te realiseren en hoe zal een en ander gefinancierd worden?

**07.02** Minister Koen Geens (Frans): We willen de af luistermogelijkheden niet verruimen tot méér communicatiesystemen – het zijn er al behoorlijk veel – maar we willen wél het toepassingsgebied van de telefoontap uitbreiden tot terreurgerelateerde overtredingen, om zo beter te kunnen strijden tegen het terrorisme. We zullen ook oog moeten hebben voor de coherentie van de wetgeving.

Er zal niet geraakt worden aan de goede privacybescherming, want de taps moeten door een onderzoeksrechter worden toegestaan.

De kosten voor telefoontaps bedroegen in 2013 14,4 miljoen euro. Voor 2014 hebben we nog geen cijfers, gelet op de aanzienlijke betalingsachterstand.

Als grote klant onderhandelen we met de operatoren over lagere kosten en betere administratieve procedures.

**07.03** Christian Brotcorne (cdH): Ik ben

pourrons miser sur la stabilité, la prospérité, les droits des femmes, l'enseignement et le développement des institutions démocratiques au lendemain des élections qui se dérouleront dans ce pays au mois de février. Il est essentiel de nous demander comment nous pourrons redonner de l'espoir aux Nigériens après ces élections.

*L'incident est clos.*

**07** Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "l'extension des écoutes téléphoniques" (n° P0198)

**07.01** Christian Brotcorne (cdH): Sur le plan de la prévention des actes terroristes, vous allez proposer l'extension des écoutes téléphoniques. J'imagine que cela concerne toutes les données liées aux communications par GSM et d'autres systèmes comme Skype.

Cependant, la justice ne peut agir qu'avec les garanties de pouvoir utiliser ces données dans des poursuites sans risquer de les voir invalidées. Il faut donc qu'elles soient collectées dans les règles et le respect des droits fondamentaux. La question du coût de ces nouvelles opérations est également posée.

Comment allez-vous procéder pour augmenter le nombre d'écoutes et comment seront-elles financées?

**07.02** Koen Geens, ministre (en français): Il s'agira d'élargir non la gamme, déjà assez étendue, mais le champ des infractions passibles d'écoutes en lien avec le terrorisme tout en assurant la cohérence légale et en améliorant la lutte contre les terrorismes.

On ne touche pas à la vie privée, bien protégée, car les écoutes doivent être autorisées par un juge d'instruction.

Les frais liés à celles-ci pour 2013 s'élevaient à 14,4 millions d'euros. Pour 2014, nous n'avons pas les chiffres vu le retard considérable de paiement.

En tant que gros client, nous discutons avec les opérateurs la diminution des frais et l'amélioration des procédures administratives.

**07.03** Christian Brotcorne (cdH): Je suis rassuré

gerustgesteld: men zal niet slag om slinger telefoons aftappen.

U verduidelijkt niet waar u de benodigde middelen zal halen, maar erkent wel de betalingsachterstand. Zonder budgettaire middelen dreigen de maatregelen die de regering in het vooruitzicht stelt om de publieke opinie gerust te stellen, dan ook dode letter te blijven.

*Het incident is gesloten.*

**08** **Vraag van de heer Werner Janssen aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Financiën, over "de witte kassa en de fiscale fraude in de horeca" (nr. P0199)**

**08.01** **Werner Janssen (N-VA):** De verplichte registratie van de gebruikers van het geregistreerde kassasysteem (GKS) in de horeca is bezig en zou moeten zijn afgerond tegen eind februari 2015. Tegen 31 december 2015 moeten alle systemen geïnstalleerd zijn. De staatssecretaris zal samen met de minister van Sociale Zaken nog een plan van aanpak, met daarin begeleidende maatregelen, voorstellen aan de ministerraad.

Hoeveel horecabedrijven hebben zich geregistreerd sinds 1 januari om met het GKS te werken? Hoeveel bedrijven hadden zich voordien al geregistreerd? Kan één horeca-etablisement meer dan één kassasysteem gebruiken? Kan de staatssecretaris meer uitleg geven over de begeleidende maatregelen? Is er rekening gehouden met de verschillende soorten van arbeid in de horecasector? Volgens welke timing wil men deze maatregelen invoeren?

**08.02** **Staatssecretaris Elke Sleurs (Nederlands):** Tot nu toe hebben 2.706 horecazaken zich geregistreerd als GKS-gebruiker, wat inhoudt dat voor eind februari nog zowat 37.000 registraties moeten gebeuren, die dan voor eind 2015 hun GKS moeten opstellen. Als iedereen zich tijdig registreert, is er geen implementatieprobleem. In 390 zaken zijn nu in totaal al 635 systemen operationeel, zonder noemenswaardige problemen.

Met het plan van aanpak willen staatssecretaris Tommelein en ikzelf eerstdaags bijkomende maatregelen voorstellen aan de regering, die we dan uiterlijk tegen 1 oktober 2015 willen invoeren.

quant à la non-multiplication des écoutes.

Pour le budget, vous n'apportez aucune précision et reconnaissez l'arriéré de paiement. Les mesures annoncées par le gouvernement pour rassurer l'opinion risquent donc de rester lettre morte sans moyens budgétaires.

*L'incident est clos.*

**08** **Question de M. Werner Janssen à la secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique, adjointe au ministre des Finances, sur "les caisses enregistreuses antifraude et la fraude fiscale dans l'horeca" (n° P0199)**

**08.01** **Werner Janssen (N-VA):** L'enregistrement obligatoire des utilisateurs du système de caisse enregistreuse (SCE) dans l'horeca est en cours et devrait être finalisé d'ici à la fin février 2015. Tous les systèmes devront avoir été installés d'ici au 31 décembre 2015. Avec la ministre des Affaires sociales, le secrétaire d'État présentera au Conseil des ministres un autre plan d'approche assorti de mesures d'encadrement.

Combien d'entreprises horeca se sont-elles enregistrées depuis le 1<sup>er</sup> janvier dans l'optique d'une utilisation du SCE? Combien d'entreprises s'étaient-elles déjà enregistrées antérieurement? Un établissement horeca peut-il utiliser plus d'un SCE? Le secrétaire d'État peut-il nous fournir plus d'éclaircissements au sujet des mesures d'encadrement? A-t-il été tenu compte des différents types de travail dans le secteur horeca? Suivant quel *timing* l'instauration de ces mesures est-elle souhaitée?

**08.02** **Elke Sleurs, secrétaire d'État (en néerlandais):** À ce jour, 2 706 établissements horeca se sont enregistrés comme utilisateurs du SCE, ce qui implique que d'ici fin février, quelque 37 000 établissements devront encore s'enregistrer et qu'ils devront ensuite établir leur SCE pour fin 2015. Si tous les établissements s'enregistrent dans les délais, il n'y aura pas de problème de mise en oeuvre. Au total, 635 systèmes sont déjà opérationnels dans 390 commerces, sans qu'aucun problème notable n'ait été signalé.

Avec le plan d'approche, le secrétaire d'État Tommelein et moi-même proposerons prochainement au gouvernement des mesures supplémentaires, que nous souhaitons mettre en

Het gaat dan om de mogelijkheid van meer en goedkopere overuren, het optrekken van de grens voor Gelegenheidsarbeid van 100 tot 200 dagen en de invoering van financieel en fiscaal gunstige flexi-jobs.

Er komt ook een technisch onderzoek naar een bevrijdende bedrijfsvoorheffing voor horecapersoneel en naar meer studentenarbeid. De aanwezigheidsregistratie wordt administratief vereenvoudigd en er komt een charter met de sector en de verschillende inspectiediensten. De maatregelen betreffen alle arbeids- en werknemerscategorieën.

**08.03 Werner Janssen (N-VA):** De inspanningen in dit dossier zijn een goede zaak, maar er rest nog heel wat werk. Een lastenverlaging voor de flexibele en arbeidsintensieve horeca is een absolute must. Alle begeleidende maatregelen moeten tijdig worden ingevoerd, anders moet de invoering van de kassa worden uitgesteld.

De **voorzitter:** Ik feliciteer de heer Janssen met zijn maidenspeech. (*Applaus*)

*Het incident is gesloten.*

*De vergadering wordt geschorst om 16.28 uur en hervat om 16.36 uur.*

## Begroting

**09 Begroting en beleidsplan voor het jaar 2015 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (735/1)**

### Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (735/1).

**09.01 Bert Wollants, rapporteur:** Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter:** Er is niemand ingeschreven.

De bespreking is gesloten.

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

De stemming over de begroting en het beleidsplan

oeuvre pour le 1er octobre 2015 au plus tard. Ces mesures concernent la possibilité d'augmenter les heures supplémentaires et d'en réduire le coût, l'extension de 100 à 200 jours du seuil fixé pour le travail occasionnel et l'instauration de flexi-jobs financièrement et fiscalement intéressants.

Des pistes tels qu'un précompte professionnel libérateur pour le personnel de l'horeca et un accroissement du travail étudiant feront également l'objet d'une analyse technique. L'enregistrement des présences sera simplifié sur le plan administratif et une charte sera conclue avec le secteur et les différents services d'inspection. Les mesures concernent toutes les catégories de travail et de travailleurs.

**08.03 Werner Janssen (N-VA):** Les efforts entrepris dans ce dossier sont louables, mais la tâche reste immense. Il est indispensable d'abaisser les charges pour ce secteur exigeant sur le plan de la flexibilité et marqué par une haute intensité de main d'œuvre. L'ensemble des mesures d'accompagnement doivent être instaurées dans les délais, sans quoi l'instauration de la caisse antifraude devra être reportée.

Le **président:** Je félicite M. Janssen pour sa première intervention dans cette enceinte. (*Applaudissements*)

*L'incident est clos.*

*Suspendue à 16 h 28, la séance est reprise à 16 h 36.*

## Budget

**09 Budget et note de politique générale pour l'année 2015 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (735/1)**

### Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (735/1).

**09.01 Bert Wollants, rapporteur:** Je renvoie au rapport écrit.

Le **président:** Aucun orateur n'est inscrit.

La discussion est close.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

Le vote sur le budget et la note de politique

zal later plaatsvinden.

### **10 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 januari 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de dames Sabien Lahaye-Battheu en Carina Van Cauter en de heer Egbert Lachaert) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kennisgeving van vonnissen en arresten betreft, nr. 760/1.

- het wetsvoorstel (de heer Georges Dallemagne en mevrouw Vanessa Matz) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt, teneinde het vertrek van strijders naar Syrië of Irak te verbieden, nr. 795/1.

- het wetsvoorstel (mevrouw Vanessa Matz en de heer Georges Dallemagne) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, teneinde de mogelijkheden tot vervallenverklaring van de nationaliteit uit te breiden, nr. 796/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het wetsvoorstel (de heer Hans Bonte) tot intrekking van een identiteitskaart, paspoort en reisdocumenten van minderjarigen die in het buitenland willen gaan strijden, nr. 768/1.

- het wetsvoorstel (de heer Georges Dallemagne en mevrouw Vanessa Matz) betreffende de intrekking van de identiteits- en reisdocumenten van wie naar het buitenland wil vertrekken om er te gaan strijden en er terroristische daden te plegen, nr. 797/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- het wetsvoorstel (de heer Ahmed Laaouej, mevrouw Laurette Onkelinx en de heren Stéphane Crusnière en Alain Mathot) tot instelling van een belasting op de grote vermogens, nr. 770/1.

générale aura lieu ultérieurement.

### **10 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 14 janvier 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Carina Van Cauter et M. Egbert Lachaert) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la notification des jugements et arrêts, n° 760/1.

- la proposition de loi (M. Georges Dallemagne et Mme Vanessa Matz) modifiant la loi du 1er août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un État étranger, en vue d'interdire le départ de combattants en Syrie ou en Irak, n° 795/1.

- la proposition de loi (Mme Vanessa Matz et M. Georges Dallemagne) modifiant le Code de la nationalité belge afin d'étendre les possibilités de déchéance de la nationalité, n° 796/1.

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi (M. Hans Bonte) relative au retrait de la carte d'identité, du passeport et des documents de voyage des mineurs qui souhaitent partir combattre à l'étranger, n° 768/1.

- la proposition de loi (M. Georges Dallemagne et Mme Vanessa Matz) relative au retrait des documents d'identité et des documents de voyage des personnes qui souhaitent partir combattre à l'étranger et y commettre des actes terroristes, n° 797/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- la proposition de loi (M. Ahmed Laaouej, Mme Laurette Onkelinx et MM. Stéphane Crusnière et Alain Mathot) visant à introduire un impôt sur les grands patrimoines, n° 770/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- het wetsvoorstel (de heer Éric Massin cs) tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, teneinde het recht op inschakelingsuitkeringen niet langer in de tijd te beperken voor de rechthebbenden die bewijzen dat zij actief werk zoeken, nr. 784/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

### 11 Urgentieverzoeken

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

**11.01 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Ik vraag de urgentie voor ons voorstel 744 ter opheffing van de beperking in de tijd van de inschakelingsuitkeringen. Door deze hardvochtige en onrechtvaardige maatregel zullen dit jaar meer dan 31.000 mensen hun uitkering verliezen en zich noodgedwongen tot het OCMW moeten wenden. Voormalig premier Di Rupo had de moed om deze maatregel een vergissing te noemen. Ik veronderstel dus dat hij onze urgentievraag zal steunen.

**11.02 Vanessa Matz** (cdH): Ik vraag de urgentie voor onze voorstellen nr. 795, nr. 796 en nr. 797.

**11.03 Laurette Onkelinx** (PS): Ik vraag de urgentie voor ons voorstel nr. 784.

**11.04 Hans Bonte** (sp.a): Ik vraag de urgentie voor voorstel 768 waarmee we door de identiteitskaart in te trekken willen vermijden dat minderjarigen in het buitenland strijd gaan voeren.

De **voorzitter**: We stemmen bij zitten en opstaan over al deze verzoeken om hoogdringende behandeling van wetsvoorstellen.

*Het urgentieverzoek voor voorstel 744 wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

*Het urgentieverzoek voor de voorstellen 795, 796 en 797 wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

*Het urgentieverzoek voor voorstel 768 wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

*De urgentie voor voorstel 784 wordt verworpen bij zitten en opstaan.*

- la proposition de loi (M. Éric Massin et consorts) modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, visant à supprimer la limitation des allocations d'insertion dans le temps pour les bénéficiaires qui prouvent une recherche active d'emploi, n° 784/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

### 11 Demandes d'urgence

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

**11.01 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Je demande l'urgence pour notre proposition 744 visant à supprimer la limitation des allocations d'insertion dans le temps. Cette mesure cruelle et injuste va priver cette année plus de 31 000 personnes de leur allocation et les contraindra à s'adresser au CPAS. L'ancien premier ministre Di Rupo a eu le courage de qualifier cette mesure d'erreur. J'imagine donc qu'il soutiendra notre demande d'urgence.

**11.02 Vanessa Matz** (cdH): Je demande l'urgence pour nos propositions n<sup>os</sup> 795, 796 et 797.

**11.03 Laurette Onkelinx** (PS): Je demande l'urgence pour notre proposition n° 784.

**11.04 Hans Bonte** (sp.a): Je demande l'urgence pour la proposition 768 par le biais de laquelle nous souhaitons empêcher des mineurs de partir combattre à l'étranger en procédant au retrait de leur carte d'identité.

Le **président**: Nous votons par assis et levé sur toutes ces demandes d'urgence pour l'examen des propositions de loi.

*La demande d'urgence pour la proposition n° 744 est rejetée par assis et levé.*

*Le demande d'urgence pour les propositions n<sup>os</sup> 795, 796 et 797 est rejetée par assis et levé.*

*Le demande d'urgence pour la proposition n° 768 est rejetée par assis et levé.*

*La demande d'urgence pour la proposition n° 784 est rejetée par assis et levé.*

**12 Urgentieverzoeken vanwege de regering**

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties (nr. 725/1).

Ik stel u voor om ons bij zitten en opstaan over deze vraag uit te spreken.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

**12.01 Karine Lalieux** (PS): Mijnheer de voorzitter, hierover hoeft de urgentie helemaal niet gevraagd te worden, want ik heb dit punt al met veel genoeg op de agenda van onze commissie geplaatst.

De **voorzitter**: De regering heeft eveneens de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal (nr. 732/1).

Ik stel u voor om ons ook over deze vraag bij zitten en opstaan uit te spreken.

**12.02 Laurette Onkelinx** (PS): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er geen enkel lid van de regering aanwezig is. Dat is een probleem, zou ik zeggen.

De **voorzitter**: Mevrouw Onkelinx heeft gelijk. Ik schors de vergadering tot er iemand van de regering aanwezig is.

*De vergadering wordt geschorst om 16.51 uur en hervat om 16.55 uur.*

**13 Urgentieverzoek vanwege de regering**

De **voorzitter**: Nu de regering vertegenwoordigd is door staatssecretaris Sleurs, kunnen we ons bij zitten en opstaan uitspreken over het urgentieverzoek van de regering voor wetsontwerp 732.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

**12 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires (n° 725/1).

Je vous propose de nous prononcer par assis et levé sur cette demande.

*La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.*

**12.01 Karine Lalieux** (PS): Monsieur le président, il n'y a pas à demander l'urgence sur ce point puisque je l'ai inscrit bien volontiers à l'ordre du jour de notre commission.

Le **président**: Le gouvernement a également demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National (n° 732/1).

Je vous propose de nous prononcer également pas assis et levé sur cette demande.

**12.02 Laurette Onkelinx** (PS): Monsieur le président, je remarque qu'aucun membre du gouvernement n'est présent. Cela pose problème, me semble-t-il.

Le **président**: Mme Onkelinx a entièrement raison. Je suspends la séance jusqu'à ce qu'un membre du gouvernement soit présent.

*Suspendue à 16 h 51, la séance est reprise à 16 h 55.*

**13 Demande d'urgence de la part du gouvernement**

Le **président**: Le gouvernement étant à présent représenté en la personne de la secrétaire d'État Mme Sleurs, nous pouvons nous prononcer par assis et levé sur la demande d'urgence du gouvernement pour le projet de loi n° 732.

*L'urgence est adoptée par assis et levé.*

## Naamstemmingen

### 14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "excess profit ruling" (nr. 11)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 6 januari 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 011/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sophie Wilmès en Veerle Wouters en door de heren Luk Van Biesen en Eric Van Rompuy.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**14.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Rulingpraktijken komen uitsluitend de multinationals ten goede. Gisteren steunde ruim een kwart van de Europarlementsleden het verzoek van de groene fractie om een onderzoekscommissie in te stellen naar de agressieve fiscale concurrentie door de lidstaten. De openbaarheid van de in België gemaakte rulings moet worden gewaarborgd.

Er is een alternatief voor het bezuiningsbeleid van deze regering, en twee krachtlijnen daarvan zijn transparantie en de strijd tegen de fiscale dumping. Ik vraag u deze motie te steunen.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

### 15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Gilkinet over "de gevolgen voor het Tandemplan van de beperkingen inzake toegang tot tijdskrediet" (nr. 9)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale

## Votes nominatifs

### 14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "l'excess profit ruling" (n° 11)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 6 janvier 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 11/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sophie Wilmès et Veerle Wouters et par MM. Luk Van Biesen et Eric Van Rompuy.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**14.01 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Les pratiques en matière de *ruling* profitent exclusivement aux sociétés multinationales. Hier, plus d'un quart des députés européens ont soutenu la demande du groupe des Verts d'ouvrir une commission d'enquête sur les pratiques agressives des États en matière fiscale. Il faut garantir la publicité des *rulings* établis en Belgique.

La transparence et la lutte contre le *dumping* fiscal sont deux éléments essentiels de l'alternative aux politiques d'austérité de ce gouvernement. Je demande le soutien sur cette motion.

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

### 15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Gilkinet sur "les conséquences des restrictions d'accès au crédit-temps sur le plan Tandem" (n° 9)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du



Zaken van 7 januari 2015.

7 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 009/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 9/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren David Clarinval, Jan Spooen, Vincent Van Quickenborne en Stefaan Vercamer.

une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;  
une motion pure et simple a été déposée par MM. David Clarinval, Jan Spooen, Vincent Van Quickenborne et Stefaan Vercamer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**15.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): De beslissingen van de regering om de toegang tot het tijdskrediet te beperken hebben verstrekende gevolgen voor de oudere werknemers. De werknemers van de Franstalige non-profitsector zullen nauwelijks nog in aanmerking kunnen komen voor het Tandemplan.

**15.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Les décisions du gouvernement réduisant l'accès au crédit-temps sont lourdes de conséquences pour les travailleurs âgés. L'accès des travailleurs du secteur non-marchand francophone au plan Tandem sera fortement restreint.

Alle sociale partners vragen aangepaste eindeloopbaanmaatregelen, die door de regering ter discussie worden gesteld.

Les partenaires sociaux sont unanimement demandeurs de mesures de fins de carrières adaptées, lesquelles sont remises en cause par le gouvernement.

De **voorzitter**:

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**16** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Olivier Maingain over "het gebruik der talen door de gemeenteraadsleden tijdens de gemeenteraden in de gemeenten met een bijzondere taalregeling" (nr. 4)**

**16** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Olivier Maingain sur "l'emploi des langues par les mandataires communaux dans les conseils communaux des communes à régime linguistique spécial" (n° 4)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 januari 2015.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 004/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 4/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Olivier Maingain;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koenraad Degroote.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Olivier Maingain;  
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koenraad Degroote.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 3)		
Ja	76	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

*(Mevrouw Onkelinx, PS, maakt een opmerking over het stemgedrag van de heer Thiéry, MR)*

**17** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het oprichten van een ambtelijke werkgroep om de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse plaatselijke besturen te evalueren" (nr. 5)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 7 januari 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 005/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**17.01 Barbara Pas (VB):** Zoals bekend is er bij de Brusselse plaatselijke besturen al lang geen sprake meer van tweetalige dienstverlening. Het is ook niet nieuw dat er nauwelijks toezicht is door de Brusselse instanties en de regeringsinstanties. De taalwetgeving is echter nog altijd federale materie. Met deze motie willen wij de regering aansporen om een ambtelijke werkgroep op te richten om dit probleem aan te pakken. Ik reken in het bijzonder op de steun van alle Vlaams-nationalisten.

De **voorzitter:**

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 3)		
Ja	76	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

*(Mme Onkelinx, PS, stigmatise le vote de M. Thiéry, MR)*

**17** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "la création d'un groupe de travail administratif pour évaluer l'application de la législation linguistique dans les administrations locales bruxelloises" (n° 5)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 7 janvier 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 5/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koen Metsu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**17.01 Barbara Pas (VB):** Comme l'on sait, il n'est plus question depuis longtemps déjà dans les administrations locales bruxelloises d'une prestation de service dans les deux langues. Et la quasi-absence de contrôle des instances bruxelloises et gouvernementales n'est pas non plus une nouveauté. Mais la législation sur l'emploi des langues reste une matière fédérale. Par cette motion, nous voulons amener le gouvernement à créer un groupe de travail administratif pour s'attaquer à ce problème. Je compte tout particulièrement sur l'appui de tous les nationalistes flamands.

Le **président:**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**18 Begroting voor het jaar 2015 van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (735/1)**

**18 Budget pour l'année 2015 de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) (735/1)**

**18.01 Marco Van Hees** (PTB-GO!): In het licht van de verlenging van de levensduur van Doel 1 en 2 moet er een raming worden gemaakt van de toekomstige nucleaire rente. Dat is een taak van de CREG. Zal de begroting van het vorige jaar volstaan voor dat rekenwerk? Daarom zullen de PVDA-verkozenen zich onthouden.

**18.01 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Étant donné la prolongation de l'exploitation des centrales de Doel I et II, il faudrait établir une estimation de la rente nucléaire à venir. C'est une mission de la CREG. Reconduire le même budget que l'année passée suffira-t-il à mener ce travail d'investigation? C'est pour cela que les élus PTB s'abstiendront.

De **voorzitter**:

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting voor het jaar 2015 van de CREG aan.

En conséquence, la Chambre adopte le budget de la CREG pour l'année 2015.

Het zal ter kennis van de CREG worden gebracht.

Il en sera donné connaissance à la CREG.

**19 Goedkeuring van de agenda**

**19 Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 22 januari 2015.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 22 janvier 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

*De vergadering wordt gesloten om 17.07 uur. Volgende vergadering donderdag 22 januari 2015 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 17 h 07. Prochaine séance plénière le jeudi 22 janvier 2015 à 14 h 15.*